KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Brussel, 14.7.2004
KUMM(2004) 469 finali

2004/0150 (COD)

Abbozz tad-

DEĊIŻJONI TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

li twaqqaf il-Programm Kultura 2007 (2007-2013)

(ippreżentat mill-Kummissjoni)

{SEC(2004) 954}

LISTA TAR-RAĠUNIJIET

1. INTRODUZZJONI : MFAKKAR IL-KUNTEST

1.1 Bażi ġuridika

L-Artikolu 151 tat-Trattat li jwaqqaf il-Komunità Ewropea jifforma l-bażi ġuridika addattata għall-attività komunitarja fejn tidħol il-kultura.

Dan l-Artikolu jinsisti fuq il-ħtieġa li jkunu rrispettati żewġ ideat fondamentali : minn naħa, id-diversità kulturali b'rispett għall-prinċipju tas-sussidjarjetà u min-naħa l-oħra, t-turija ta' valur tal-wirt kulturali pubbliku u tal-koperazzjoni bejn l-iStati Membri. Għalhekk, hemm bżonn li l-kooperazzjoni kulturali bejn l-iStati Membri tiġi nkoraġġita waqt li tkompli bl-attività tagħhom.

1.2 Tħaddim ta' l-Artikolu 151

Għab-bażi ta' dan l-Artikolu, żewġ serje ewlenin ta' programmi ġew adottati : l-ewwel il-programmi settorjali, Kaléidoscope, Ariane et Raphaël[1], bejn l-1993 u l-1999, imbagħad programm b'qafas uniku, Kultura 2000[2], adottat fi Frar 2000. Dawn il-programmi kollha ppruvaw jinkoraġġixxu l-ħolqien u l-mobilità ta' l-artisti, l-aċċess ta' l-ikbar numru għall-kultura, għat-tixrid ta' l-arti u tal-kultura, għad-djalogu interkulturali u t-tagħrif ta' l-istorja tal-popli Ewropej.

Bl-istess mod, l-Unjoni Ewropea tappoġġja wkoll xi organizazzjonijiet u xbieki ta' koperazzjoni kulturali li jaħdmu għall-integrazzjoni tal-kontinent tagħna u l-bidu ta' soċjetà ċivili Ewropea[3] u tagħti sehemha biex tiżgura l-protezzjoni u l-kommemorazzjoni ta' siti u arkivji prinċipali li jkollhom rabta ma' l-eżilji politiċi[4]

Fl-aħħar l-Unjoni Ewropea tinnomina kull sena, sa mill-1985 'l hawn, waħda jew bosta Bliet Kapitali Ewropej tal-Kultura, u li eventwalment hi tagħti lilhom għajnuna finanzjarja[5].

---

1 Ara rispettivament id-deċiżjonijiet tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill Nru 719/96/KE (ĠU L 99 ta' l-20.4.1996), 2085/97/KE (ĠU L 291 ta' l-24.10.1997), 2228/97/KE (ĠU L 305 tat-8.11.1997).

2 Ara d-deċiżjonijiet tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill Nru 508/2000/KE (ĠU L 63 ta' l-10.3.2000) u 626/2004/KE (ĠU L 99 tat-3.4.2000).

3 Ara l-aktar r-Riżoluzzjoni tal-Kunsill ta' l-14 ta' Novembru 1991 dwar ix-xbieki kulturali Ewropej (ĠU C 314 tal-5.12.191).

4 Deċiżjoni nru.792/2004/CE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L138 tat-30.04.2004).

5 Għall-ewwel maħsuba bħala inizjattiva intergovernamentali, din l-espressjoni saret azzjoni komunitarja biex ngħidu hekk, bid-Deċiżjoni Nru 1419/1999/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 166 ta' l-.1.7.1999).

2. IL-PRINĊIPJI TAL-PROGRAMM IL-ĠDID

2.1 Xogħol importanti ta' analiżi u ta' prospettiva

Sabiex ikun ippreparat programm ġdid, u sabiex ikun hemm bilanċ ta' l-azzjonijiet meħuda fil-qasam tal-koperazzjoni kulturali, saru xi evalwazzjonijiet dwar l-attivitajiet u l-programmi komunitarji fil-qasam tal-kultura[6]. Ma' dawn l-evalwazzjonijiet żdiedu wkoll ħafna kontribuzzjonijiet li huma ġejjin mis-settur kulturali kif ukoll l-esperjenza meħuda mill-Kummissjoni fit-twettiq tal-programmi kulturali tagħha.

Barra minn hekk, il-Kummissjoni mexxiet eżerċizzju vast ta' riflessjoni prospettiva. B'mod speċjali hi organizzat Forum dwar il-koperazzjoni kulturali[7], qabbdet grupp ta' esperti għal riflessjoni dwar il-programm kulturali[8] tal-futur u organizzat konsultazzjoni pubblika[9]. Barra minn hekk hi organizzat jew assistiet għal seminars dwar temi transversali jew settorjali u ordnat li jsiru studji differenti dwar suġġetti li jittrattaw il-koperazzjoni kulturali[10].

Fl-aħħar, fi żmien meta kienet qed tifformula l-proposta tagħha, il-Kummissjoni kkunsidrat ukoll ix-xogħlijiet tal-Kunsill, tal-Parlament Ewropew u tal-Kumitat tar-Reġjuni[11].

2.2 Ir-riżultati prinċipali

Fuq kollox dan l-eżerċizzju wiesa' wera kemm l-attività kulturali ta' l-Unjoni Ewropea hi leġittima u f'waqtha.

Madankollu dan sab ukoll xi numru ta' difetti, li l-programm il-ġdid jaħseb biex isewwi.

2.2.1 Dwar l-attività kulturali Ewropea

L-attività komunitarja llum hi wisq maqsuma. Mal-programm ta' qafas « Kultura 2000 » jeżistu prinċipalment żewġ attivitajiiet komunitarji kbar : l-għajnuna lill-organizzazzjonijiet ta' interess kulturali Ewropew u l-manifestazzjoni tal-« Bliet Kapitali Ewropej ta' Kultura ». Ir-rabta tagħhom ma' dan il-programm hi wisq batuta, kważi ineżistenti. Dan it-tixrid fi tliet attivitajiet jagħmel ħsara lid-dehra tal-Komunità maċ-ċittadini tagħha li ma jkunux jafu l-kobor ta' l-isforzi li ttieħdu għall-priżervazzjoni u t-tixrid tal-kulturi tagħhom u l-

---

6 Evalwazzjoni ex post tal-programmi kulturali tal-passat Kaléidoscope, Ariane et Raphaël, evalwazzjoni nofs triq ta' Kultura 2000, evalwazzjoni ta' l-organizazzjonijiet ta' interess kulturali Ewropew.

7 Forum tal-21-22 Novembru 2001 dwar il-koperazzjoni kulturali fl-Ewropa.

8 F'dan il-qafas, il-grupp ta' esperti pproduċa f'Ġunju 2003 rapport bl-isem « Towards a new cultural framework programme of the European Union ».

9 Konsultazzjoni pubblika dwar il-programm kulturali Ewropew tal-futur li saret bejn April u Lulju 2003 fuq l-Internet.

10 Studju dwar l-esplojtazzjoni u l-iżvilupp tal-potenzjal tax-xogħol fis-settur kulturali fil-perjodu tan-numerizazzjoni (Ġunju 2001), studju dwar il-mobilità u l-moviment ħieles tan-nies u tal-produzzjonijiet fis-settur kulturali Ewropew (april 2002), studji ta' l-Ewrobarometru dwar is-sehem kulturali fl-Unjoni Ewropea (April 2002), « feasibility study » dwar il-ħolqien ta' osservatorju Ewropew ta' koperazzjoni kulturali (Awissu 2003), rapport dwar l-istat ta' koperazzjoni kulturali fl-Ewropa (Ottubru 2003).

11 Ara l-aktar ir-Riżoluzzjonijiet tal-Kunsill tal-25 ta' Ġunju 2002 (ĠU C 162 tas-6.7.2002) u tad-19 ta' Diċembru 2002 (ĠU C 13 tat-18.1.2003), ir-riżoluzzjonijiet tal-Parlament Ewropew tal-5 ta' Settembru 2001 (ĠU C 72 tal-21.3.2002), tat-28 ta' Frar 2002 (ĠU C 293 E tat-28.11.2002) u tal-21 ta' Ottubru 2002 (ĠU C 300 tat-11.12.2003), kif ukoll l-avviż tal-Kumitat tar-Reġjuni tad-9 ta' Ottubru 2003 dwar il-prolungament tal-programm Kultura 2000.

konsiderazzjoni tad-dimensjoni kulturali fil-bini Ewropew u fuq kollox jagħmel il-koerenza ta' kollox flimkien aktar prekarja.

2.2.2 Dwar il-programm Kultura 2000

Il-programm Kultura 2000 isegwi numru wisq għoli ta' għanijiet meta tikkunsidra l-mezzi finanzjarji limitati li għandu għall-użu tiegħu. Dan jagħmel ħsara għall-effikaċità tiegħu u għaċ-« ċarezza » billi l-pjanijiet megħjuna, li huma ħafna u varji, jistgħu jagħtu sens ta' tixrid.

Barra minn hekk, is-separazzjoni bejn id-dixxiplini kulturali differenti fi ħdan il-Kultura 2000 issemmiet bħala forza restrinġenti għall-operaturi, għax ma tippermettix li tittieħed konsiderazzjoni biżżejjed tar-realtà li qed tinbidel tas-settur u għalhekk hemm is-sogru li xi forom ta' espressjonijiet kulturali jkunu esklużi.

2.2.3 Dwar ix-xorta ta' attivitajiet megħjuna

Xi attivitajiet ma humiex ikkunsidrati mill-programm kulturali komunitarju. B'hekk, għajnuna vera lill-attivitajiet ta' riflessjoni dwar il-mezzi u dak kollu li toffri l-koperazzjoni kulturali fl-Ewropa attwalment tfalli .

3. Programm tat-tielet Ġenerazzjoni

3.1 Viżjoni globali

L-għan ġenerali ta' l-attività komunitarja hu t-twettiq ta' spazju kulturali komuni bl-iżvilupp tal-koperazzjoni kulturali fl-Ewropa. Din l-azzjoni b'hekk ser tkun tagħti sehem attiv fl-iżvilupp ta' identità Ewropea sa mill-qiegħ.

Kif uriet il-Kummissjoni f'Komunikat ta' dan l-aħħar[12], « hu bla dubju ta' xejn li l-attivitajiet kollha mmexxija mill-Unjoni fil-qasam tal-kultura huma definittivament indirizzati liċ-ċittadini Ewropej. Madankollu, l-istituzzjonijiet jeħtieġu xi intermedjarji biex jilħqu lil dawn iċ-ċittadini u jipproponu attivitajiet kulturali ta' kwalità li jkollhom dimensjoni Ewropea. » Dawn l-intermedjarji huma t-teatri, il-mużewijiet, l-għaqdiet professjonali, iċ-ċentri ta' riċerka, l-universitajiet, l-istituti kulturali, l-awtoritajiet pubbliċi, eċċ.

12 « Iċ-ċittadinanza f'azzjoni : jkunu megħjuna l-kultura u d-diversità Ewropej bil-programmi fejn jidħlu ż-żgħożija, il-kultura, l-awdjoviżiv u s-sehem ċiviku. » COM (2004) 154 finali.

Joħroġ mir-riċerki li diġà ssemmew li jaqbel li jitnaqqas in-numru ta' għanijiet u, f'din il-perspettiva, li jiġu kkunsidrati favorevolment it-tliet linji importanti li ġejjin, li kienu s-suġġett ta' konsensus wiesa'[13] : l-għajnuna għall-mobilità transnazzjonali tal-persuni li jkunu qed jaħdmu fis-settur kulturali, l-għajnuna għaċ-ċirkolazzjoni transnazzjonali tax-xogħlijiet u l-prodotti artistiċi u kulturali u fl-aħħar l-għajnuna għad-djalogu interkulturali. Jaqbel li jingħataw aktar okkażjonijiet lill-operaturi kulturali, u għalhekk liċ-ċittadini, sabiex joħolqu xbieki ta' xogħol, itemmu xi proġetti, jkun hemm aktar ċaqliq jew ukoll jiffavorixxu d-djalogu kulturali fl-Ewropa u f'reġjuni oħra tad-dinja. Il-proġetti megħjuna mill-programm għandhom ikollhom firxa biżżejjed u għandhom ikattru l-valur massimu possibbli fuq livell Ewropew ; kull proġett għalhekk għandu jsegwi mill-inqas tnejn minn dawn l-għanijiet.

Mqabbel maż-żewġ serje prinċipali ta' programmi ta' l-attività kulturali, il-programm propost jitlob għodda koerenti, globali u kompluta favur il-koperazzjoni kulturali u multilaterali fl-Ewropa, kapaċi li jaqbad il-kumplessità tagħha kollha. Infatti, dan il-programm jaħseb għal tliet livelli ta' intervent, li kull wieħed jindirizza lit-tliet strati differenti u kumplimentari tal-koperazzjoni kulturali u jikkorrispondu għalhekk għall-ħtiġiet distinti, imma interdipendenti. Hu hawn fejn tinsab l-innovazzjoni ewlenija ta' dan i-programm : viżjoni globali, li taqbad is-settur kulturali fit-totalità tiegħu u tiffavorixxi s-sinerġiji.

Ma' kull livell ta' intervent tikkorrispondi taqsima.

L-ewwel taqsima tikkonsisti f'għajnuna finanzjarja diretta lil dawn il-proġetti ta' koperazzjoni fit-tul, esploratorji jew « speċjali »[14]. Hi essenzjali sakemm tagħti sehem għad-dinamiżmu ta' l-attività kulturali b'dimensjoni Ewropea u titwettaq permezz ta' azzjonijiet viżibbli għaċ-ċittadin Ewropew kemm minn ġewwa kif ukoll minn barra t-territorju tal-pajjiżi li jkunu qed jieħdu sehem fil-programm. Din it-taqsima tħalli wkoll lill-Unjoni Ewropea ssaħħaħ il-firxa kulturali tagħha fuq skala internazzjonali billi tiffavorixxi l-abbundanza ta' proġetti fuq l-art.

Din l-attività madankollu għandha tintemm b'intervent aktar strutturali favur il-koperazzjoni, li tmur aktar lil hinn mill-metodu bi proġetti. Hu għalhekk li t-tieni taqsima taħseb biex tintegra totalment il-programm ta' attività komunitarja għall-promozzjoni ta' organizazzjonijiet attivi fuq livell Ewropew fil-qasam tal-kultura ; l-aktar hi kwistjoni li tingħata għajnuna ta' twettiq lill-organizzazzjonijet Ewropej li jaħdmu b'mod fit-tul favur il-koperazzjoni kulturali jew għandhom ir-rwol ta' « ambaxxaturi » tal-kultura Ewropea u li jkunu akkwistaw fehma esperta f'dan il-qasam[15].

Din l-għajnuna pluriannwali għandha tippermetti lill-organizazzjonijiet sabiex jipproduċu benefiċċji mill-esperjenza tagħhom u biex jiżviluppaw l-attivitajiet tagħhom. Ikun jaqbel

---

[13] Ara barra minn hekk ir-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tal-21 ta' Jannar 2002 (ĠU C 032 tal-05.02.2002), ir-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tad-19 ta' Diċembru 2002 (ĠU C13 tat-18.01.2003, p 5), ir-Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tat-22 ta' Ottubru 2002 (ĠU C 300 E, p 156), ir-Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew ta' l-4 ta' Settembru 2003, il-Konklużjonijiet tal-Forum dwar il-koperazzjoni kulturali, ir-riżultati tal-konsultazzjoni pubblika jew ukoll ir-rapport tal-grupp ta' esperti ta' Ġunju 2003.

[14] Fl-avviż tiegħu tad-9 ta' Ottubru 2003, il-Kumitat tar-Reġjuni joħroġ favur il-promozzjoni ta' attivitajiet kulturali ta' natura lokali u ta' livell għoli kulturali. Barra minn hekk, l-evalwazzjoni nofs triq dwar il-programm Kultura 2000 kif ukoll l-evalwazzjoni tal-programmi kulturali ta' qabel, huma wkoll urew li dan il-metodu meħud bi proġetti hu f'postu u koerenti.

[15] Fir-Riżoluzzjoni tagħha ta' l-14 ta' Novembru 1991 (ĠU C 314 tal-5.12.1991), il-Kunsill saħaq fuq ir-rwol importanti tax-xbieki ta' xogħol ta' l-organizzazzjonijiet kulturali fil-koperazzjoni kulturali fl-Ewropa.

ukoll, f'interess ta' kontinwità mal-programm ta' għajnuna lill-organizzazzjonijiet, li tingħata għajnuna lill-attivitajiet li jimmiraw biex jipproteġu u biex jikkomemmoraw is-siti u l-arkivji prinċipali li għandhom rabta ma' l-eżilji politiċi.

Fl-aħħar, it-tielet taqsima timmira li tagħti għajnuna għal xi attivitajiet ta' analiżi u informazzjoni, sabiex toħloq ambjent favorevoli għall-koperazzjoni. Fih tliet attivitajiet kumplimentari, li « jduru » mal-koperazzjoni kulturali fuq livelli differenti. L-ewwel waħda tfittex li tiffavorixxi l-produzzjoni ta' għodod kunċettwali waqt li tgħin fit-twettiq ta' studji u ta' xogħlijiet ta' analiżi dwar il-koperazzjoni kulturali, u li dan ser jgħin għal għarfien aħjar ta' dan il-fenomenu. It-tieni waħda għandha l-għan li tneħħi xi ostakoli li jikkonċernaw il-koperazzjoni, permezz ta' l-iżvilupp ta' għodda fuq l-Internet għal bdil ta' informazzjoni u ta' prattiċi tajbin[16]. It-tielet waħda taħseb għall-għajnuna f'« punti ta' kuntatt għall-kultura », sabiex tiżgura tixrid immirat, effikaċi u qrib tas-sitwazzjoni u ta' l-informazzjoni reali fuq il-programm il-ġdid.

Kull waħda mill-attivitajiet għandha tittieħed mir-realtà tat-tliet għanijiet speċifiċi.

3.2 L-għanijiet speċifiċi tal-programm il-ġdid

L-għanijiet speċifiċi msemmija hawn taħt jippreżentaw valur ieħor reali Ewropew. Dan ifisser li wieħed ikun ġustifikat kompletament meta jsegwi dawn l-għanijiet b'attivitajiet komunitarji sakemm dawn għandhom mnejn ma jkunux jistgħu jintlaħqu b'attività nazzjonali[17]. Il-proġetti u l-attivitajiet miżmuma sabiex jibbenefikaw minn għajnuna komunitarja għandhom kollha jikkorrispondu għallinqas għal tnejn minnhom.

3.2.1 Għajnuna għall-mobilità transnazzjonali tal-persuni li jkunu qed jaħdmu fis-settur kulturali

L-informazzjoni għad-disposizzjoni tan-nies professjonali dwar id-disposizzjonijiet soċjali, regolamentari u fiskali u li jkunu applikabbli fi żmien ta' viżita qasira jew twila f'pajjiż ieħor, għadha ħafna drabi wisq parzjali. Sabiex tiffavorixxi l-mobilità ta' dawn in-nies professjonali, jidher għalhekk li hu indispensabbli li jibdew jitwettqu xbieki ta' xogħol, li għandna mmorru f'sens ta' koordinazzjoni akbar kif ukoll li għandna nippromwovu t-tixrid tat-tagħrif u ta' l-informazzjoni.

Żewġ tipi ta' mobilità ser ikunu nkoraġġuti b'attività komunitarja fil-qasam kulturali : il-mobilità għall-għoti ta' servizzi kulturali (eż : vjaġġi) jew amministrazzjoni u l-mobilità bil-għan li jitgħallmu u jiġu wiċċ imb'wiċċ ma' kulturi oħra jew prattiċi artistiċi, u li jbiddlu xi esperjenzi.

---

[16] Fir-Riżoluzzjoni tiegħu tal-21 ta' Jannar 2002 (ĠU C 032 tal-05.02.2002 pġ 1), il-Kunsill jistieden lill-Kummissjoni u lill-iStati Membri biex « jippromwovu l-użu ta' xbieki ta' xogħol eżistenti jew li għandhom mnejn jinħolqu fil-futur fl-iStati Membri sabiex iħeffu l-koperazzjoni kif ukoll sabiex jibdlu l-informazzjoni u l-prattiċi tajbin fuq livell Ewropew » u sabiex « jiffavorixxu li jitpoġġew f'xibka ta' xogħol is-sorsi ta' informazzjoni kulturali mmirati li jagħtu aċċess liċ-ċittadini kollha għall-kontenuti kulturali Ewropej permezz tal-mezzi teknoloġiċi l-iżjed avvanzati, l-aktar billi jkomplu jinkoraġġixxu l-iżvilupp tal-portal elettroniku Ewropew mibdi mill-Kummissjoni u billi jpoġġu dan il-portal f'rabta mal-kontenuti kulturali u diġitali li jeżistu fl-iStati Membri ». B'hekk, il-« feasibility study » dwar il-ħolqien ta' osservatorju ta' koperazzjoni kulturali wera wkoll il-ħtieġa li tkun organizzata l-massa ta' informazzjoni li tkun għall-użu ta' l-operaturi kulturali b'numru kbir ta' xbieki ta' xogħol u ta' siti ta' l-Internet.

[17] Riżoluzzjoni diġà msemmija tad-19 ta' Diċembru 2002 (ĠU C 13 tat-18 ta' Jannar 2003, p. 5).

3.2.2 Inkoraġġuta ċ-ċirkulazzjoni transnazzjonali ta' l-oġġetti ta' l-arti u prodotti artistiċi u kulturali

Li tiċċirkola oġġetti ta' l-arti, materjali jew le, u prodotti artistiċi u kulturali lil hinn mill-fruntieri nazzjonali ġġib magħha spejjeż żejda għall-organizzatur : spejjeż tat-trasport, spejjeż ta' l-assigurazzjoni, spejjeż ta' prospetti ta' swieq ġodda, sforzi żejda ta' riklamar sabiex isiru magħrufa xogħlijiet jew artisti li l-fama tagħhom barra minn xtuthom tkun forsi inqas, investiment fil-ħin sabiex ikun magħruf is-suq ta' fejn qed jintlaqa' (strutturi ta' merħba, formalitajiet regolamentari u amministrattivi, eċċ.). Issa, dan il-għan jikkorrispondi ma' dawk tat-Trattat (Artikoli 3q u 151) u jirreaġixxi għal xi missjonijiet komunitarji bażiċi (finalizzazzjoni tas-suq intern u tisħiħ ta' l-integrazzjoni Ewropea bis-saħħa tat-twettiq ta' spazju kulturali komuni)

3.2.3 Favur id-djalogu interkulturali

Bħala bdil ibbażat fuq il-ftuħ u l-ugwaljanza bejn il-kulturi, id-djalogu interkulturali jwassal għal tkabbir miż-żewġ naħat u għar-riċerka komuni ta' valuri u interpretazzjonijiet mħallta bejn xulxin. Hu jista' jkollu wkoll rwol fondamentali l-aktar għall-integrazzjoni ta' Ewropej ġodda li ħarġu minn kulturi diversi.

3.3 Il-mezzi

3.3.1 Mezz ġdid aktar miftuħ

Il-progamm il-ġdid hu aktar miftuħ sakemm hu jinqata' mil-linja settorjali li jieħu (b'dixxiplini artistiċi u kulturali). L-operaturi ser ikunu liberi li jipproponu l-proġetti li jikkorrispondu ma' l-interessi u ma' l-aspirazzjonijiet tagħhom, kemm jekk dawn ikunu settorjali jew transsettorjali, sakemm dawn jimmiraw mill-inqas għal tnejn mill-għanijiet imsemmija hawn fuq. L-ebda parti mill-attività kulturali u artistika m'hi ser tkun għalhekk eskluża a priori.

L-azzjoni kulturali komunitarja trid tinfetaħ għal varjetà kbira ta' parteċipanti, billi tmur l-aktar mill-amministrazzjonijiet għax-xbieki ta' xogħol, mill-assoċjazzjonijiet kulturali għall-intrapriżi tas-settur kulturali u trid tħalli forom ta' koperazzjoni b'ħafna karatteristiċi varji.

Fl-aħħar, il-programm għandu l-għan li jkun aktar miftuħ għall-parteċipanti li ġejjin mill-pajjiżi terzi, partikolarment mill-pajjiżi koperti mill-politika ġdida tal-madwar, u li jgħin biex isaħħaħ proġetti li jkunu għaddejjin barra mill-fruntieri ta' l-Unjoni Ewropea, waqt li b'hekk ikun qed jagħti sehmu fit-tixrid.

3.3.2 Metodu ġdid aktar komplut

Il-programm il-ġdid hu aktar komplut sakemm jintegra fl-istess metodu finanzjarju l-aspetti differenti tal-koperazzjoni kulturali. Hu jiżviluppa tliet taqsimiet kbar ta' attività.

3.3.2.1 L-ewwel taqsima : għajnuna għal xi attivitajiet kulturali

Hu jaħseb għal għajnuna diretta għal xi proġetti Ewropej ta' koperazzjoni, li jvarjaw fit-tul ta' żmien u fl-estensjoni tagħhom, u li jimmiraw għallinqas għal tnejn mill-għanijiet speċifiċi msemmija hawn fuq. Iż-żewġ « gruppi prinċipali ta' koperazzjoni » jsostnu l-karatteristika dejjiema ta' koperazzjoni. Kull naħa tiġbor operaturi minn wieħed jew bosta setturi madwar attivitajiet diversi jew proġetti pluriannwali, ta' natura settorjali jew transettorjali, imma li jkollhom għanijiet komuni. L-« attivitajiet ta' koperazzjoni » jimmiraw lejn il-kreattività u l-innovazzjoni u jiftħu t-triq għal koperazzjonijiet ġodda, li f'xi każjiet jistgħu jitkomplew fi ħdan il-gruppi prinċipali ta' koperazzjoni. Għal tul ta' żmien massimu ta' sena, huma jgħaqqdu operaturi Ewropej f'attivitajiet ta' natura settorjali jew transettorjali. L-« attivitajiet speċjali », fl-aħħar, ikunu karatterizzati min-natura tagħhom « emblematika » u federali. Peress li dawn l-attivitajiet huma ta' dimensjoni u ta' firxa importanti, dawn għandhom ikollhom eku sinjifikattiv mal-popli ta' l-Ewropa u għandhom jagħtu sehem għal għarfien aħjar biex kulħadd iħoss ruħu wieħed mill-istess komunità, kif ukoll iħossu d-diversità kulturali ta' l-iStati Membri u d-djalogu interkulturali u internazzjonali. Fost l-« attivitajiet speċjali », jidhru l-aktar il-« Bliet Kapitali Ewropej ta' Kultura », li tagħhom hemm bżonn li tissaħħaħ id-dimensjoni Ewropea.

3.3.2.2 It-tieni taqsima : għajnuna għal xi organizzazzjonijiet Ewropej li jkunu attivi fil-qasam kulturali

Lil hinn mill-għajnuna diretta għal xi proġetti ta' koperazzjoni, ikun jaqbel li tinġieb għajnuna għat-tħaddim lil xi organizazzjonijiet li jkunu jaħdmu favur il-koperazzjoni kulturali jew li jkollhom ir-rwol ta' « ambaxxaturi » tal-kultura Ewropea. Il-programm il-ġdid jaħseb biex jintegra l-għajnuna għal dawn l-organizzazzjonijiet sabiex ikabbar il-koerenza ta' l-attività komunitarja.

Jidħlu wkoll f'dan il-qafas l-attivitajiet li ġew megħjuna bil-ħsieb li jipproteġu u jfakkru s-siti u l-arkivji prinċipali li jkollhom rabta ma' dawn l-eżilji politiċi li jissimbolizzaw il-memorjal mtella' fuq is-siti ta' dawn il-kampijiet tal-passat u postijiet oħra ta' martirju u ta' qtil ta' ħafna nies ċivili kif ukoll sabiex tinżamm it-tifkira tal-vittmi fuq dawn is-siti.

3.3.2.3 It-tielet taqsima : għajnuna għal xi xogħlijiet ta' analiżi kif ukoll għall-ġbir u t-tixrid ta' l-informazzjoni fil-qasam tal-koperazzjoni kulturali

Hu fondamentali li jsir użu minn informazzjoni u minn « databases » innumerati dwar il-bidliet fil-koperazzjoni kulturali fuq skala ta' l-Ewropa, l-aktar f'dak li għandu x'jaqsam mal-mobilità ta' l-atturi, iċ-ċirkolazzjoni tax-xogħlijiet ta' l-arti u d-djalogu interkulturali. Dan ser jippermetti li jitkabbar l-għarfien tal-fenomenu tal-koperazzjoni u li jinħoloq spazju favorevoli għall-iżvilupp tiegħu.

Barra minn hekk, il-programm jaħseb biex jinkoraġġixxi l-iżvilupp ta' għodda ta' komunikazzjoni u ta' informazzjoni li taħdem fuq l-Internet, immirat għall-ħtiġiet tan-nies professjonali fil-qasam tal-koperazzjoni.

Fl-aħħar, sabiex tkun żgurata firxa mmirata, effikaċi u qrib tas-sitwazzjoni u ta' l-informazzjoni prattika dwar il-programm, dan jipprevedi l-għajnuna għal « punti ta' kuntatt kultura ». Dawn l-organi, li jaħdmu fuq livell nazzjonali, huma mwaqqfa b'kollaborazzjoni ma' l-iStati Membri u fuq bażi volontarja.

3.4. Lejn programm b'użu aktar ħafif

Fil-komunikati tagħha msemmija hawn fuq ta' l-10 ta' Frar 2004 u tad-9 ta' Marzu 2004, il-Kummissjoni seħqet fuq l-importanza li tieħu vantaġġ mir-reviżjoni tal-mezzi ġuridiċi sabiex tħeffef b'mod sensibbli l-idea u t-twettiq tal-mezzi komunitarji u sabiex tiġġustifika kemm jista' possibbli dawn il-programmi l-ġodda.

3.4.1 Metodi aktar ħfief għall-benefiċjarji

Il-Kummissjoni ser teżamina l-mezzi kollha attwalment possibbli sabiex tħeffef l-ostakoli għall-benefiċjarji, billi tirrispetta r-regoli finanzjarji li jkunu fis-seħħ u l-aktar :

- billi tissimplifika l-formoli u l-metodi ta' sottomissjoni tat-talbiet,

- billi tagħmel il-proċedura ta' l-amministrazzjoni aktar trasparenti u billi ttejjeb l-informazzjoni ta' dawk li qed jagħmlu t-talba,

- billi tapplika l-prinċipju ta' proporzjonalità kemm jista' jkun possibbli, per eżempju, billi tirrikorri għal xi kontribuzzjonijiet żgħar jew għal xi spejjeż li jkunu identifikabbli għal xi sistemi kontrattwali u billi tillimita l-esiġenzi fejn tidħol il-verifika tal-ħiliet finanzjarji ta' l-organizzazzjonijiet benefiċjarji għal xi sussidji żgħar.

3.4.2. Mod razzjonalizzat ta' tmexxija

Sabiex jissaħħu l-effikaċità u l-effiċjenza tal-programm, il-Kummissjoni ser tafda t-tmexxija tagħha lil xi aġenzija eżekuttiva, b'applikazzjoni tar-regolament tal-Kunsill li jwassal il-pożizzjoni ta' l-aġenziji eżekuttivi li jkunu nkarigati minn xi biċċiet ta' xogħol relatati ma' l-immaniġġjar tal-programmi komunitarji[18] u xi « Linji ta' direttiva relatati għat-tqegħid u għall-funzjonament ta' aġenziji eżekuttivi finanzjati mill-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropew. »[19]

4. KONKLUŻJONI

Il-Kummissjoni Ewropea, immexxija mill-ambizzjoni biex toħloq spazju kulturali komuni, li jirrispetta d-diversitajiet nazzjonali u reġjonali, qed tipproponi programm li qed jimmira biex jiżviluppa l-koperazzjoni kulturali transnazzjonali bis-saħħa ta' attivitajiet ta' koperazzjoni kulturali, ta' organizzazzjonijiet Ewropej li huma attivi fil-qasam kulturali, ta' studji u xogħlijiet ta' analiżi kif ukoll ta' informazzjoni u l-komunikazzjoni.

Għalhekk il-Kummissjoni qed tipproponi lill-Parlament u lill-Kunsill sabiex jaddottaw id-deċiżjoni annessa relatata mal-programm Kultura 2007.

---

18 Regolament Nru 58/2003 tal-Kunsill tad-19 ta' Diċembru 2002, ĠU L 11 tas-16.1.2003.

19 C(2003) 4645 tat-12.12.2003.

2004/0150 (COD)

Abbozz tad-

DEĊIŻJONI TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

li jwaqqaf il-programm Kultura 2007 (2007-2013)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u l-aktar l-Artikolu tagħha nru. 151, paragrafu 5, l-ewwel linja,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni[20],

Wara li kkunsidraw l-Avviż tal-Kumitat tar-Reġjuni[21],

Waqt li jaġixxu b'mod konformi mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 251 tat-Trattat,

Billi :

(1) Huwa essenzjali li l-koperazzjoni u l-iskambji kulturali jkunu protetti sabiex wieħed jirrispetta u jippromwovi d-diversità tal-kulturi fl-Ewropa u jtejjeb l-għarfien tal-kulturi ta' l-Ewropa li ċ-ċittadini Ewropej għandhom barra minn dak tagħhom stess. Il-promozzjoni tal-kooperazzjoni u tad-diversità kulturali tagħti sehemha b'hekk sabiex ikun hemm realtà tanġibbli taċ-ċittadinanza Ewropea billi tinkoraġġixxi parteċipazzjoni diretta taċ-ċittadini Ewropej fil-proċess ta' integrazzjoni.

(2) Il-kultura għandha mnejn tagħti sehemha sabiex ittejjeb l-apparenza esterna ta' l-Unjoni Ewropea billi tagħti valur lid-diversità kulturali u lid-dimensjonijiet komuni tal-kulturi tagħha.

(3) L-adeżjoni sħiħa u l-parteċipazzjoni sħiħa taċ-ċittadini fl-integrazzjoni Ewropea jippresupponu li jkunu magħmula aktar ċari l-valuri u l-għeruq kulturali u komuni tagħhom bħala element prinċipali ta' l-identità tagħhom u tal-fatt li huma parti minn soċjetà bbażata fuq il-ħelsien, l-ugwaljanza, id-demokrazija, it-tolleranza u s-solidarjetà.

(4) Huwa wkoll meħtieġ li wieħed jippromwovi ċittadinanza attiva u li tissaħħaħ il-ġlieda kontra l-esklużjoni taħt il-forom kollha tagħha, inkluż ir-razziżmu u x-xenofobja

(5) L-Artikolu 3 tat-Trattat li jwaqqaf il-Komunità Ewropea jistipula li għall-attivitajiet kollha msemmija f'dan l-Artikolu, il-Komunità tfittex li tħalli barra kull inugwaljanzi u li tippromwovi l-ugwaljanza bejn l-irġiel u n-nisa.

---

[20] ĠU C [...] tal-[...], p. [...].
[21] ĠU C [...] tal- [...], p. [...].

(6) Il-programmi kulturali Kaléidoscope, Ariane u Raphaël, imbagħad Kultura 2000, mwaqqfa rispettivament bid-deċiżjonijiet Nru 719/96/KE[22], Nru 2085/97/KE[23], Nru 2228/97/KE[24] u Nru 508/2000/KE[25] tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, immarkaw stadji pożittivi fit-twettiq ta' l-attività komunitarja fejn tidħol kultura. B'hekk ittieħdet esperjenza konsiderevoli, l-aktar bis-saħħa ta' l-evalwazzjoni tal-programmi kulturali msemmija. Issa jaqbel li tkun razzjonalizzata u msaħħa l-attività kulturali tal-Komunità billi sserraħ fuq ir-riżultati ta' dawn l-evalwazzjonijiet, ir-riżultati tal-konsultazzjoni meħuda mal-partijiet kollha interessati u x-xogħlijiet ta' l-istituzzjonijiet Ewropej. Hemm bżonn għalhekk li jitwaqqaf programm għal dan il-għan.

(7) L-istituzzjonijiet Ewropej għalhekk f'diversi okkażjonijiet iddeċidew bejniethom dwar suġġetti li jmissu l-attività kulturali komunitarja u dak kollu li għandu x'jaqsam mal-koperazzjoni kulturali : b'mod partikolari l-Kunsill fir-Riżoluzzjonijiet tiegħu tal-25 ta' Ġunju 2002 dwar pjan ġdid ta' xogħol fejn tidħol koperazzjoni Ewropea fil-qasam tal-kultura[26]u tad-19 ta' Diċembru 2002 li jwettaq il-pjan ta' xogħol fejn tidħol koperazzjoni Ewropea fil-qasam tal-kultura[27], il-Parlament Ewropew fir-Riżoluzzjonijiet tiegħu tal-5 ta' Settembru 2001 dwar il-koperazzjoni kulturali fl-Unjoni Ewropea[28], tat-28 ta' Frar 2002 dwar it-twettiq tal-Programm Kultura 2000[29], tat-22 ta' Ottubru 2002 dwar l-importanza u d-dinamiżmu tat-teatru u ta' l-arti ta' l-ispettaklu fl-Ewropa mkabbra[30] kif ukoll il-Kumitat tar-Reġjuni fl-Avviż tiegħu tad-9 ta' Ottubru 2003 dwar it-tul tal-programm Kultura 2000.

(8) Il-Kunsill saħaq fuq il-ħtieġa li jkun adottat mod aktar koerenti fuq livell komunitarju f'dak li għandu x'jaqsam mal-kultura u dwar il-fatt li l-valur miżjud Ewropew hija idea essenzjali u determinanti fil-qafas tal-koperazzjoni Ewropea fejn tidħol kultura, kif ukoll kundizzjoni ġenerali ta' l-attivitajiet tal-Komunità fil-qasam tal-kultura[31].

(9) Biex l-ispazju kulturali komuni jsir realtà għall-popli ta' l-Ewropa, hu importanti li wieħed jippromwovi l-mobilità transnazzjonali ta' l-atturi tal-kultura, iċ-ċirkolazzjoni transnazzjonali tax-xogħlijiet ta' l-arti u tal-prodotti artistiċi u kulturali kif ukoll li jiffavorixxi d-djalogu u l-iskambji kulturali.

---

22 ĠU L 99 ta' l-20.4.1996, p. 20.
23 ĠU L 291 ta' l-24.10.1997, p. 26.
24 ĠU L 305 tat-8.11.1997, p. 31.
25 ĠU L 63 ta' l-10.3.2000, p. 1.
26 ĠUC 162 tas-6.7.2002, p. 5.
27 ĠU C 13 tat-18.1.2003, p. 5.
28 ĠU C 72 E tal-21.3.2002.
29 ĠU C 293 E tat-28.11.2002, p. 105.
30 ĠU C 300 E tal-11.12.2003, p. 156.
31 Riżoluzzjonijiet tal-Kunsill tal-25 ta' Ġunju 2002 u tad-19 ta' Diċembru 2003, diġà msemmija.

(10) F'dan il-kuntest, hemm bżonn li wieħed jippromwovi koperazzjoni mifruxa bejn l-atturi kulturali billi jinkoraġġihom jiffurmaw gruppi ta' koperazzjoni li jħalluhom jiżviluppaw xi attivitajiet flimkien, jġibu għajnuna għal xi azzjonijiet li għandhom aktar għanijiet u li jkollhom tassew valur miżjud Ewropew, jgħinu xi avvenimenti kulturali emblematiċi, jgħinu lil xi organizzazzjonijiet Ewropej ta' koperazzjoni kulturali u li jinkoraġġixxu xogħlijiet ta' analiżi dwar xi temi magħżula ta' interess Ewropew kif ukoll xi attivitajiet ta' ġbir u ta' tixrid ta' informazzjoni fil-qasam tal-koperazzjoni kulturali.

(11) B'applikazzjoni tad-Deċiżjoni li twaqqaf attività komunitarja favur il-wirja tal-« Belt Kapitali Ewropea ta' Kultura »[32], jaqbel li jinġieb finanzjament sinjifikattiv għal din il-wirja li tgawdi minn ċarezza ma' l-Ewropej u li tagħti sehemha sabiex jissaħħaħ is-sentiment li wieħed iħoss ruħu parti minn spazju kulturali komuni. Fil-qafas ta' din il-wirja, l-aċċent għandu jkun fuq il-koperazzjoni kulturali transewropea.

(12) Jaqbel li tinġieb għajnuna għat-tħaddim ta' organizzazzjonijiet li jaħdmu favur il-koperazzjoni kulturali Ewropea u b'hekk ikollhom ir-rwol ta' « ambaxxaturi » tal-kultura Ewropea, billi jserrħu fuq l-esperjenza meħuda mill-Unjoni Ewropea fil-qafas tad-Deċiżjoni Nru 792/2004/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' April 2004 filwaqt li twaqqaf programm ta' attività komunitarja għall-promozzjoni ta' organizzazzjonijiet li huma attivi fuq livell Ewropew fejn tidħol il-kultura.[33]

(13) Jaqbel ukoll li wieħed isegwi l-azzjoni mibdija mill-Unjoni Ewropea fil-qafas tad-Deċiżjoni Nru 792/2004/KE diġà imsemmija sabiex wieħed jagħti sehmu biex tkun żgurata protezzjoni Ewropea u internazzjonali bħal monumenti storiċi tas-siti tal-kampijiet ta' konċentrament tan-Nazi.

(14) Sabiex jiżdied il-valur miżjud ta' l-attività komunitarja, jeħtieġ li tkun żgurata l-koerenza u t-tkomplija bejn l-azzjonijiet meħuda fil-qafas ta' din id-Deċiżjoni u politiki, attivitajiet u metodi komunitarji ġustifikativi, fir-rispett ta' l-Artikolu 151, paragrafu 4, tat-Trattat.

(15) Hemm bżonn li l-programm, b'rispett lejn il-prinċipju tal-libertà ta' l-espressjoni, jagħti sehmu lejn l-isforzi ta' l-Unjoni f'dak li għandu x'jaqsam mal-promozzjoni ta' l-iżvilupp dejjiemi u ta' ġlieda kontra l-forom kollha ta' diskriminazzjoni.

(16) Il-pajjiżi kandidati ta' l-Unjoni Ewropea u l-pajjiżi ta' l-EFTA(Assoċjazzjoni Ewropea tal-Kummerċ Ħieles) membri tal-ftehim ŻEE (Żona Ekonomika Ewropea) għandhom vokazzjoni magħrufa biex jieħdu sehem fil-programmi komunitarji konformi mal-ftehim li sar ma' dawn il-pajjiżi.

[32] Deċiżjoni Nru 1419/1999/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Mejju 1999 li twaqqaf azzjoni komunitarja favur il-wirja « Belt Kapitali Ewropea ta' Kultura » għas-snin 2005 sa l-2019, (ĠU KE L 166 ta' l-1.7.1999).

[33] ĠU L 138 tat-30 ta' April 2004.

(17) Il-Kunsill Ewropew ta' Salonika tad-19 u l-20 ta' Ġunju 2003 addotta « l-Aġenda għall-Balkani tal-Punent : biex isir progress fit-triq ta' integrazzjoni Ewropea » waqt li tbassar li l-programmi komunitarji għandhom mnejn ikunu miftuħa għall-pajjiżi fil-proċess ta' stabilizzazzjoni u ta' assoċjazzjoni fuq bażi ta' qafas ta' ftehim li għandu jkun iffirmat bejn il-Komunità u dawn il-pajjiżi. Dawn il-pajjiżi, jekk ikunu jridu u relattivament mal-kunsiderazzjonijiet tal-baġit jew prioritajiet politiċi, għandhom ikunu jistgħu jieħdu sehem fil-programm jew jibbenefikaw minn formola ta' koperazzjoni aktar limitata, fuq bażi ta' krediti supplimentari u ta' metodi speċifiċi aċċettabbli bejn il-partijiet konċernati.

(18) Il-programm għandu jkun ukoll miftuħ għall-koperazzjoni ma' pajjiżi terzi oħra li jkunu ffirmaw mal-Komunità xi tipi ta' ftehim li jkollhom taqsima kulturali, skond xi metodi definiti.

(19) Huwa tajjeb li jkun imwaqqaf metodu uniku ta' finanzjament u ta' programmar għall-koperazzjoni kulturali, bl-isem « programm Kultura 2007 », għall-perjodu li jibda mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2013.

(20) L-attività komunitarja hi kumplimentarja għall-attivitajiet nazzjonali jew reġjonali meħuda fil-qasam tal-koperazzjoni kulturali. Peress li l-għanijiet ta' l-attività maħsuba (mobilità transnazzjonali ta' l-atturi kulturali fl-Ewropa, ċirkolazzjoni transnazzjonali tax-xogħlijiet ta' l-arti u tal-prodotti kulturali u artistiċi kif ukoll djalogu interkulturali) ma jistgħux jitwettqu biżżejjed mill-iStati Membri minħabba l-karatteristika transnazzjonali tagħhom, u għalhekk jistgħu jitwettqu aħjar fuq livell komunitarju, il-Komunità tista' tieħu miżuri, konformi mal-prinċipju ta' sussidjarjetà mogħti fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Konformi mal-prinċipju ta' proporzjonalità hekk kif imniżżel fl-imsemmi Artikolu, din id-Deċiżjoni ma taqbiżx dak li hu meħtieġ sabiex jintlaħqu dawn l-għanijiet.

(21) Dwar it-twettiq ta' l-għajnuna komunitarja, jaqbel li tkun ikkunsidrata l-karatteristika speċifika tas-settur kulturali fl-Ewropa u l-aktar li wieħed jara li l-proċeduri amministrattivi u finanzjarji jkunu simplifikati sakemm dan ikun possibbli, u adattati għall-għanijiet meħuda kif ukoll għall-prattiċi u bidliet tas-settur kulturali.

(22) Jaqbel li fil-qafas ta' kollaborazzjoni bejn il-Kummissjoni u l-iStati Membri, jkun żgurat « follow-up » u evalwazzjoni kontinwi ta' dan il-programm attwali sabiex ikunu jistgħu jsiru aġġustamenti, l-aktar fil-prioritajiet tat-twettiq tal-miżuri. L-evalwazzjoni ser ikun fiha evalwazzjoni esterna mmexxija minn organizzazzjonijiet indipendenti u imparzjali.

(23) Il-miżuri proprji qegħdin biex jitwettqu sabiex jaraw li ma jsirux irregolaritajiet u frodi, jiġbru l-fondi mitlufa, mħallsa jew użati ħażin.

(24) Din id-Deċiżjoni attwali għandha l-għan li twaqqaf, għal matul il-programm kollu, aspett finanzjarju li jifforma r-riferenza favorevoli, kif inhu evidenti fil-punt 33 tal-ftehim interistituzzjonali bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni tas-6 ta' Mejju 1999 dwar id-dixxiplina tal-baġit u l-progress tal-proċedura tal-baġit[34]

[34] ĠU C 172 tat-18.6.1999, pġ.1.

(25) Ikun jaqbel li jinżammu l-miżuri meħtieġa għat-twettiq ta' din id-Deċiżjoni attwali konformi mad-deċiżjoni 1999/468/CE tal-Kunsill tat-28 ta' Ġunju 1999 waqt li jkunu ffissati l-metodi ta' l-eżerċizzju tal-kompetenzi fl-eżekuzzjoni mogħtija lill-Kummissjoni[35].

(26) Ikun jaqbel li wieħed jaħseb għal xi disposizzjonijiet tranżitorji sabiex tkun żgurata transizzjoni bla tfixkil minn naħa, bejn il-programmi mwaqqfa bid-deċiżjonijiet Nri 508/2000/KE jew 792/2004/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u min-naħa l-oħra, il-programm imwaqqaf b'din id-Deċiżjoni attwali,

IDDEĊIDEW:

L-ewwel Artikolu

Twaqqif tal-programm u tul ta' żmien

1. Din id-Deċiżjoni attwali twaqqaf il-programm Kultura 2007, programm pluriannwali uniku għall-attivitajiet komunitarji fil-qasam tal-kultura, minn issa 'l quddiem imsejjaħ "il-programm".

2. Il-programm jitwettaq għall-perjodu li jibda mill-1 ta' Jannar 2007 u jispiċċa fil-31 ta' Diċembru 2013.

Artikolu 2

Aspett finanzjarju tal-programm

1. L-aspett finanzjarju għat-twettiq ta' dan il-programm attwali, għall-perjodu mmirat fl-ewwel Artikolu, ġie stabbilit għal 408 miljuni euros.

2. Il-krediti annwali huma awtorizzati mill-Awtorità tal-baġit fil-miżuri tal-perspettivi finanzjarji.

[35] ĠU L 184 tas-17.7.1999, pġ.23.

Artikolu 3

Għanijiet tal-programm

1. L-għan ġenerali tal-programm hu li jagħti sehem fil-valur ta' spazju kulturali komuni lill-Ewropej bl-iżvilupp tal-koperazzjoni kulturali bejn il-produtturi, l-atturi kulturali u l-istituzzjonijiet kulturali tal-pajjiżi li jkunu qed jieħdu sehem fil-programm, sabiex jiffavorixxu d-dehra ta' ċittadinanza Ewropea.

2. L-għanijiet speċifiċi tal-programm huma :

   (a) li jippromwovi l-mobilità transnazzjonali tal-persuni li jkunu qed jaħdmu fis-settur kulturali ;

   (b) li jinkoraġixxi ċ-ċirkolazzjoni transnazzjonali tax-xogħlijiet ta' l-arti u tal-prodotti artistiċi u kulturali ;

   (c) li jiffavorixxi d-djalogu interkulturali.

Artikolu 4

Linji ta' attività tal-programm

1. L-għanijiet tal-programm jitfasslu billi jitwettqu dawn l-attivitajiet li ġejjin, hekk kif deskritti fl-Anness :

   (a) Għajnuna għal xi attivitajiet kulturali

   - Gruppi diversi ta' koperazzjoni
   - L-attivitajiet ta' koperazzjoni
   - L-attivitajiet speċjali

   (b) Għajnuna lil xi organizzazzjonijiet attivi fuq livell Ewropew fil-qasam kulturali kif ukoll għal xi attivitajiet li għandhom il-għan li jipproteġu u jfakkru s-siti u l-arkivji ewlenin li jkollhom rabta ma' dawn l-eżilji politiċi li jissimbolizzaw il-memorjali mtella' fuq is-siti ta' dawn il-kampijiet tal-passat u postijiet oħra ta' martirju u ta' qtil ta' ħafna nies ċivili kif ukoll sabiex tinżamm it-tifkira tal-vittmi fuq dawn is-siti.

   (c) Għajnuna għal xi xogħlijiet ta' analiżi kif ukoll għall-ġbir u t-tixrid ta' l-informazzjoni fil-qasam tal-koperazzjoni kulturali

2. Dawn l-attivitajiet isiru konformi mad-disposizzjonijiet li jidhru fl-Anness.

Artikolu5

Disposizzjonijiet dwar il-pajjiżi terzi

1. Il-programm hu miftuħ għall-parteċipazzjoni tal-pajjiżi li ġejjin :

– il-pajjiżi ta' l-EFTA li huma membri taż-ŻEE, konformi mad-disposizzjonijiet tal-ftehim ŻEE ;

– il-pajjiżi kandidati li jkunu qed jibbenefikaw minn strateġija ta' pre-adeżjoni ma' l-Unjoni Ewropea, konformi mal-prinċipji ġenerali u mal-kundizzjonijet u l-metodi ġenerali ta' parteċipazzjoni ta' dawn il-pajjiżi fil-programmi komunitarji mwaqqfa rispettivament fil-qafas ta' ftehim u fid-Deċiżjonijet tal-Kunsilli ta' assoċjazzjoni ;

– il-pajjiżi tal-Balkani tal-Punent skond il-metodi definiti ma' dawn il-pajjiżi wara li jitwaqqaf il-qafas ta' ftehim dwar il-parteċipazzjoni tagħhom fil-programmi komunitarji.

Il-pajjiżi msemmija f'dan il-paragrafu attwali, b'riżerva li l-kundizzjonijiet mitluba jkunu sodisfatti u permezz tal-pagament ta' krediti supplimentari, jieħdu sehem bi sħiħ fil-programm.

2. Il-programm hu wkoll miftuħ għall-koperazzjoni ma' pajjiżi terzi oħra li jkunu temmew mal-Komunità Ewropea xi xorta ta' ftehim ta' assoċjazzjoni jew ta' koperazzjoni li jinkludu klawżoli kulturali, fuq il-bażi ta' krediti supplimentari u ta' metodi speċifiċi li fuqhom isir qbil.

– Il-pajjiżi tal-Balkani tal-Punent imsemmija f'paragrafu 1 li għandhom mnejn ma jkunux jixtiequ jibbenefikaw minn parteċipazzjoni sħiħa fil-programm, jistgħu jibbenefikaw minn koperazzjoni mal-programm bil-kundizzjonijiet previsti f'dan il-paragrafu attwali.

Artikolu 6

Koperazzjoni ma' l-organizazzjonijiet internazzjonali

Il-programm jippermetti l-koperazzjoni ma' organizazzjonijiet internazzjonali kompetenti fil-qasam tal-kultura, bħall-Unesco jew il-Kunsill ta' l-Ewropa, fuq il-bażi ta' kontribuzzjonijiet indaqs u billi jkunu rispettati r-regoli speċifiċi ta' kull istituzzjoni jew organizazzjoni għat-twettiq ta' l-azzjonijiet previsti fl-Artikolu 4.

Artikolu 7

Tkomplija b'metodi oħra ta' attività komunitarja

Il-Kummissjoni tiżgura l-artikulazzjoni bejn il-programm u miżuri oħra komunitarji, b'mod partikolari fl-oqsma ta' l-edukazzjoni, il-formazzjoni professjonali, iż-żgħożija, l-isport, il-lingwi, l-inklużjoni soċjali, il-ġlieda kontra d-diskriminazzjonijiet u r-riċerka.

Artikolu 8

Twettiq

1. Il-Kummissjoni tiżgura t-twettiq ta' l-attivitajiet komunitarji li jgħaddu minn dan il-programm attwali, konformi ma' l-Anness.

2. Il-miżuri li ġejjin huma mwaqqfa b'konformità mal-proċedura ta' tmexxija msemmija fl-Artikolu 9, paragrafu 2 :

   (a) il-pjan ta' xogħol annwali, inkluż il-prijoritajiet, kif ukoll il-kriterji u l-proċeduri ta' għażla ;

   (b) il-baġit annwali u t-tqassim ta' fondi bejn l-attivitajiet differenti tal-programm ;

   (ċ) il-miżuri ta' « follow-up » u ta' evalwazzjoni tal-programm.

3. Il-miżuri l-oħra kollha meħtieġa għat-twettiq ta' din id-Deċiżjoni attwali jittieħdu b'konformità mal-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 9, paragrafu 3.

Artikolu 9

Kumitat

1. Il-Kummissjoni hi megħjuna minn kumitat magħmul minn rappreżentanti ta' l-iStati Membri u ppresedut mir-rappreżentant tal-Kummissjoni.

2. Fil-każ fejn issir riferenza għal dan il-paragrafu attwali, l-Artikoli 4 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE japplikaw, b'rispett tad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha. Il-perjodu previst fl-Artikolu 4, paragrafu 3, tad-Deċiżjoni 1999/468/KE hu deċiż għal xahrejn.

3. Fil-każ fejn issir riferenza għal dan il-paragrafu attwali, l-Artikoli 3 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE japplikaw, b'rispett tad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

4. Il-kumitat jadotta l-iStatut tiegħu.

Artikolu 10

Punti ta' Kuntatt tal-Kultura

1. Il-punti ta' kuntatt tal-kultura, hekk kif definiti fil-punt I.3.3 ta' l-Anness, jaħdmu fil-kwalifika ta' organi ta' twettiq għat-tixrid ta' informazzjoni dwar il-programm fuq livell nazzjonali, b'rispett ta' l-Artikolu 54, paragrafu 2, punt c) u paragrafu 3, tar-Regolament (KE, Euratom) Nru 1605/2002.

2. Il-punti ta' kuntatt tal-kultura għandhom jirrispettaw dawn il-kriterji li ġejjin :

– jagħmlu użu ta' persunal biżżejjed u billi jgħaqqdu xi kwalifiki professjonali relatati mal-missjonijiet tagħhom u xi kwalifiki lingwistiċi adattati għax-xogħol f'ambjent ta' koperazzjoni internazzjonali ;

– jagħmlu użu minn infrastrutturi adattati, l-aktar f'dak li għandu x'jaqsam mat-tagħmir ta' l-informatika u l-mezzi ta' komunikazzjoni ;

– jaħdmu f'kuntest amministrattiv li jħallihom iwettqu x-xogħlijiet tagħhom b'mod favorevoli u jevitaw kull konflitt ta' interess.

Artikolu 11

Disposizzjonijiet finanzjarji

1. B'applikazzjoni ta' l-Artikolu 176, it-tieni paragrafu, tar-Regolament (KE, Euratom) Nru 2342/2002 tal-Kummissjoni, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi relattivament mal-karatteristika tal-benefiċjarji u man-natura ta' l-attivitajiet, jekk ikun hemm bżonn, li dawn imsemmija jkunu eżentati mill-verifika tal-ħiliet u tal-kwalifiki professjonali mitluba biex jitmexxew tajjeb l-attività jew il-programm ta' xogħol.

2. L-għajnuniet finanzjarji ser jieħdu l-forma ta' sussidji lil xi intrapriżi. Boroż ser ikunu jistgħu jingħataw f'xi każijiet lil xi individwi b'applikazzjoni ta' l-Artikolu 114, paragrafu 1, tar-Regolament finanzjarju Nru 1605/2002 tal-Kunsill. Il-Kummissjoni tista' wkoll tagħti xi premjijiet lil xi individwi jew xi intrapriżi għal xi attivitajiet jew proġetti mwettqa fil-qafas tal-programm. Konformi ma' l-Artikolu 181 tar-Regolament (KE, Euratom) Nru 2342/2002 tal-Kummissjoni, u skond in-natura ta' l-attività, xi finanzjamenti kontrattwali u/jew l-applikazzjoni ta' skedi ta' spejjeż unitarji jistgħu jkunu awtorizzati.

3. B'applikazzjoni ta' l-Artikolu 168, paragrafu 1, tar-Regolament (KE, Euratom) Nru 2342/2002 tal-Kummissjoni, xi attivitajiet puntwali tal-Bliet Kapitali Ewropej ta' Kultura imsemmija fid-Deċiżjoni 1419/1999/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fil-25 ta' Mejju 1999 li jwaqqaf attività komunitarja favur il-wirja « Belt Kapitali Ewropea tal-Kultura » għas-snin 2005 sa 2019, jistgħu jirċievu sussidju.

Artikolu 12

Sehem il-programm f'politiki komunitarji oħra

Il-programm jagħti s-sehem għat-tisħiħ tal-politiki transversali tal-Komunità Ewropea, l-aktar :

(a) billi jippromwovi l-prinċipju fondamentali tal-libertà ta' l-espressjoni ;

(b) billi jinkoraġġixxi l-għarfien relatat ma' l-importanza li wieħed jagħti sehem fl-iżvilupp dejjiemi ;

(c) billi jagħti sehem sabiex jelimina kull diskriminazzjoni bbażata fuq is-sess, razza jew oriġini etnika, reliġjon jew konvinzjonijiet, diżabilità, età jew orjentazzjoni sesswali.

Il-koerenza u t-tkomplija bejn il-programm u l-politiki komunitarji fil-qasam tal-koperazzjoni kulturali mal-pajjiżi terzi ser ikunu taħt attenzjoni partikulari.

Artikolu 13

« Follow-up » u evalwazzjoni

1. Il-Kummissjoni tiżgura « follow-up » regolari tal-programm. Ir-riżultati tal-proċess tal-« follow-up » u ta' l-evalwazzjoni jkunu kkunsidrati meta jitwettaq il-programm.

   Dan il-« follow-up » fih b'mod partikolari t-twaqqif tar-rapporti msemmija f'paragrafu 3, punti a) u c).

   L-għanijiet speċifiċi ser ikunu riveduti jekk ikun hemm bżonn wara li r-riżultati tar-rapporti tal-« follow-up » ikunu preżentati.

2. Il-Kummissjoni tiżgura evalwazzjoni regolari, esterna u indipendenti tal-programm.

3. Il-Kummissjoni tippreżenta lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsil, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali u lill-Kumitat tar-Reġjuni :

   (a) rapport intermedjarju ta' evalwazzjoni dwar ir-riżultati miġjuba u dwar l-aspetti kwalitattivi u kwantitattivi tat-twettiq tal-programm attwali mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2010 ;

   (b) Komunikat dwar il-kontinwità ta' dan il-programm attwali mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2011 ;

   (c) rapport ta' evalwazzjoni ex post mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2015.

Artikolu 14

Disposizzjonijiet tranżitorji

L-attivitajiett mibdija qabel il-31 ta' Diċembru 2006 fuq il-bażi tad-deċiżjonijiet tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill Nru 508/2000/KE jew Nru 792/2004/KE jibqgħu amministrati konformi mad-disposizzjonijiet ta' dawn id-deċiżjonijiet sakemm jagħlqu.

Il-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 5 tad-Deċiżjoni Nru 508/2000/KE jinbidel mill-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 9 ta' din id-Deċiżjoni attwali.

Artikolu 15

Dħul fis-seħħ

Din id-Deċiżjoni għandha tidħol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.*

Magħmul fi Brussel, fi […]

Mill-Kunsill
Il-President

ANNESS

I. DESKRIZZJONI TA' L-ATTIVITAJIET U L-AVVENIMENTI

1. L-EWWEL TAQSIMA : GĦAJNUNA GĦAL XI ATTIVITAJIET KULTURALI

1.1. Il-Gruppi diversi ta' koperazzjoni

Il-programm jgħin lil xi gruppi diversi ta' koperazzjoni kulturali li jkunu dejjiema u strutturati bejn operaturi kulturali Ewropej. Din l-għajnuna għandha l-għan li tgħin lil dawn il-gruppi fil-fażi tagħhom ta' bidu u strutturazzjoni jew fil-fażi tagħhom ta' estensjoni ġeografika. Huwa ta' min iħeġġiġhom biex jistabilixxu ruħhom fuq bażijiet dejjiema u jilħqu l-awtonomija finanzjarja tagħhom .

Kull grupp divers għandu jkun iffurmat mill-inqas minn 6 operaturi minn 6 pajjiżi differenti li jkunu qed jieħdu sehem fil-programm u jista' jgħaqqad xi operaturi ta' wieħed jew bosta setturi minn diversi attivitajiet jew proġetti pluriannwali, ta' natura settorjali jew transettorjali, imma li jkunu qed isegwu għan komuni.

Kull grupp għandu l-għan li jara jitwettqu ħafna attivitajiet kulturali, strutturali u pluriannwali. Dawn l-attivitajiet għandhom ikunu mwettqa matul il-perjodu kollu tal-finanzjament komunitarju. Għandhom ikollhom x'jaqsmu ma' mill-inqas tnejn mit-tliet għanijiet speċifiċi murija fl-Artikolu 3 ta' din id-Deċiżjoni attwali. Prijorità tingħata lill-gruppi li fi ħsiebhom jiżviluppaw attivitajiet li jikkorrispondu mat-tliet għanijiet speċifiċi ta' l-imsemmi Artikolu.

Il-gruppi jiġu magħżulin wara sejħiet għal proposti, waqt li jiġi rrispettat ir-Regolament (KE, Euratom) Nru 1605/2002[36] (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ ir-« regolament finanzjarju ») u l-miżuri ta' twettiq tiegħu. F'dan il-qafas, l-għażla ser issir ukoll għab-bażi tal-mod espert u rikonoxxut tal-ko-organizzaturi fil-qasam tagħhom ta' attività, tal-ħila finanzjarja u operazzjonali ta' dawn ta' l-aħħar li jwasslu fi tmiem l-attivitajiet proposti, kif ukoll tal-kwalità ta' dawn l-attivitajiet u ta' l-ekwivalenza tagħhom ma' l-għan ewlieni u l-għanijiet speċifiċi tal-programm, hekk kif inhuma murija fl-Artikolu 3 ta' din id-Deċiżjoni.

Il-gruppi għandhom jiġu mwaqqfa fuq ftehim ta' koperazzjoni, jiġifieri fuq dokument komuni li jkollu forma ġuridika f'wieħed mill-pajjiżi parteċipanti u ffirmat mill-ko-organizzaturi kollha.

L-għajnuna komunitarja ma tistax teċċedi 50% tal-baġit tal-proġett u dejjem titnaqqas. Ma tistax tkun aktar minn 500.000 euros kull sena. Din l-għajnuna tkun użata għal perjodu ta' 5 snin.

Bħala indikazzjoni, madwar 36% tal-baġit kollu allokat għall-programm huma miżmuma għal din ix-xorta ta' għajnuna.

---

[36] ĠU L 248 tas-16.9.2002, p.1.

1.2. L- attivitajiet ta' koperazzjoni

Il-programm jgħin lil xi attivitajiet ta' koperazzjoni kulturali u ta' natura settorjali jew transettorjali bejn operaturi Ewropej. Hemm spazju kbir mogħti lill-kreattività u l-innovazzjoni. L-attivitajiet li jkunu fi ħsiebhom jesploraw linji ta' koperazzjoni sabiex jiżviluppawhom fuq perjodu itwal ser ikunu nkoraġġuti b'mod partikulari.

Kull attività għandha tkun maħsuba u mwettqa bi sħab bejn mill-inqas 4 operaturi kulturali minn 3 pajjiżi parteċipanti differenti, kemm jekk dawn l-operaturi jkunu minn wieħed jew minn bosta setturi.

L-attivitajiet ikunu magħżula wara sejħiet għal proposti, waqt li jiġi rrispettat ir-Regolament finanzjarju u l-miżuri ta' twettiq tiegħu. F'dan il-qafas, l-għażla ser issir barra minn hekk għab-bażi tal-mod espert u rikonoxxut tal-koorganizzaturi, tal-ħila finanzjarja u operazzjonali ta' dawn ta' l-aħħar li jwasslu fi tmiem l-attivitajiet proposti, kif ukoll tal-kwalità ta' dawn l-attivitajiet u ta' l-ekwivalenza tagħhom ma' l-għan ewlieni u l-għanijiet speċifiċi tal-programm, hekk kif inhuma murija fl-Artikolu 3 ta' din id-Deċiżjoni.

L-għajnuna komunitarja ma tistax teċċedi 50% tal-baġit tal-proġett. Ma tistax tkun la inqas minn 60.000 euros kull sena u lanqas aktar minn 200.000 euros kull sena. Din l-għajnuna tkun użata għal perjodu massimu ta' tnax-il xahar.

Bħala indikazzjoni, madwar 24% tal-baġit kollu allokat għall-programm huma miżmuma għal din ix-xorta ta' għajnuna.

1.3. L-attivitajiet speċjali

Il-programm jgħin ukoll xi attivitajiet speċjali. Dawn l-attivitajiet huma speċjali billi huma għandhom jieħdu dimensjoni u firxa importanti, ikollhom ħoss sinjifikattiv mal-popli ta' l-Ewropa u jagħtu sehem għal għarfien aħjar għall-fatt li wieħed iħossu parti mill-istess komunità, kif ukoll li jissensibilizza ruħu għad-diversità kulturali ta' l-iStati Membri, u għad-djalogu interkulturali u internazzjonali. Għandhom ikollhom x'jaqsmu ma' mill-inqas tnejn mit-tliet għanijiet speċifiċi murija fl-Artikolu 3 ta' din id-Deċiżjoni attwali.

Dawn l-attivitajiet speċjali jagħtu sehem ukoll sabiex tkun aktar ċara l-attività komunitarja kulturali u sabiex ikabbru l-firxa kulturali tal-kontinent tagħna.

Bħala eżempju, jistgħu jkunu megħjuna bħala « attivitajiet speċjali », xi tqassim ta' premjijiet, sakemm dawn juru fil-beraħ artisti, xogħlijiet ta' arti jew twettiq ta' affarijiet kulturali jew artistiċi, jagħmluhom magħrufin lil hinn mill-fruntieri nazzjonali u b'hekk jiffavorixxu l-mobilità u l-iskambji.

Għajnuna sinjifikanti ser tingħata wkoll f'dan il-qafas lill-« Bliet Kapitali Ewropej tal-Kultura » sabiex jgħinu li jitwettqu attivitajiet li jisħqu dwar il-viżibilità Ewropea u l-koperazzjoni kulturali transewropea.

Tista' tingħata għajnuna wkoll f'dan il-qasam lill-azzjonijiet ta' koperazzjoni mal-pajjiżi terzi u l-organizzazzjonijiet internazzjonali, hekk kif previsti fl-Artikolu 5, paragrafu 2, u fl-Artikolu 6 ta' din id-Deċiżjoni.

Dawn l-eżempji msemmija hawn fuq ma jiffurmawx lista estensiva ta' l-attivitajiet li jistgħu jkunu megħjuna bis-saħħa ta' din it-taqsima tal-programm.

Il-metodi ta' għażla ta' l-attivitajiet speċjali ser jiddependu mill-attività msemmija. Il-finanzjamenti ser jingħataw wara sejħiet għal proposti u sejħiet għal offerti, ħlief f'xi każijiet li għandhom x'jaqsmu ma' l-Artikoli 54 u 168 tar-Regolament finanzjarju. Ser tkun ikkunsidrata wkoll l-ekwivalenza ta' kull attività ma' l-għan ewlieni u l-għanijiet speċifiċi tal-programm, hekk kif inhuma murija fl-Artikolu 3 ta' din id-Deċiżjoni.

L-għajnuna komunitarja ma tistax tkun iktar minn 60% tal-baġit tal-proġett.

Bħala indikazzjoni, madwar 17% tal-baġit kollu allokat għall-programm huma miżmuma għal din ix-xorta ta' għajnuna.

2. TIENI TAQSIMA : GĦAJNUNA GĦAL XI ORGANIZZAZZJONIJIET EWROPEJ LI HUMA ATTIVI FUQ LIVELL EWROPEW FIL-QASAM KULTURALI KIF UKOLL GĦAL XI ATTIVITAJIET LI GĦANDHOM IL-GĦAN LI JIPPROTEĠU U JFAKKRU S-SITI U L-ARKIVJI EWLENIN B'RABTA MA' L-EŻILJI POLITIĊI

Din l-għajnuna tieħu l-forma ta' wieħed miż-żewġ tipi ta' sussidji li ġejjin :

– Kemm sussidju ta' funzjonament immirat biex jiffinanzja flimkien l-ispejjeż marbuta mal-programm ta' xogħol permanenti ta' xi organizzazzjoni li jkollha għan ta' interess ġenerali Ewropew fil-qasam tal-kultura jew xi għan li hu nnotat fil-qafas tal-politika ta' l-Unjoni Ewropea f'dan il-qasam (punt 2.1),

– Kif ukoll sussidju mmirat sabiex jiffinanzja flimkien xi attività puntwali f'dan il-qasam (punt 2.2).

Huwa previst li dawn is-sussidji jkunu mogħtija fuq il-bażi ta' sejħiet ta' proposti annwali.

Bħala indikazzjoni, madwar 10% tal-baġit kollu allokat għall-programm hu miżmum għal din it-taqsima.

2.1. Għajnuna għall-funzjonament ta' organizazzjonijiet b'interess kulturali Ewropew

Jistgħu jibbenefikaw minn din l-għajnuna l-organizzazzjonijiet li jaħdmu favur il-koperazzjoni kulturali billi jiżguraw funzjonijiet ta' rappreżentazzjoni fuq livell komunitarju, billi jiġbru jew ixerrdu xi tipi ta' informazzjoni tajba biex tissimplifika il-koperazzjoni kulturali komunitarja transewropea, billi jpoġġu f'xibka ta' xogħol fuq livell Ewropew xi organizzazzjonijiet attivi fil-qasam tal-kultura, billi jieħdu sehem fit-twettiq ta' proġetti ta' koperazzjoni kulturali jew billi jkollhom ir-rwol ta' ambaxxaturi tal-kultura Ewropea.

Dawn l-organizzazzjonijiet għandhom juru dimensjoni tassew Ewropea. F'dan ir-rigward, huma għandhom jeżerċitaw l-attivitajiet tagħhom fuq livell Ewropew, waħedhom jew taħt forma ta' diversi għaqdiet koordinati, u l-istruttura tagħhom (membri reġistrati) u l-attivitajiet tagħhom għandhom ikollhom firxa qawwija fuq livell ta' l-Unjoni Ewropea kollha jew jilħqu għallinqas seba' pajjiżi Ewropej.

L-għażla ta' l-organizzazzjonijiet benefiċjarji ta' dawn is-sussidji ta' funzjonament tiġi wara sejħa għal proposti. Din issir skond kemm il-programm ta' xogħol ta' l-organizzazzjonijiet ikun ekwivalenti ma' l-għanijiet speċifiċi kif jidhru fl-Artikolu 3 ta' din id-Deċiżjoni.

It-total ta' xi sussidju għal funzjonament mogħti bis-saħħa ta' din it-taqsima ta' l-Anness għandu mnejn ma jaqbiżx 80% ta' l-ispejjeż eliġibbli ta' l-organizzazzjoni għas-sena ċivili li għaliha ngħata s-sussidju.

2.2. Għajnuna għal xi attivitajiet li għandhom il-għan li jipproteġu u jfakkru s-siti u l-arkivji ewlenin b'xi rabta ma' l-eżilji politiċi

Jistgħu jkunu megħjuna xi attivitajiet li għandhom il-għan li jipproteġu u jfakkru s-siti u l-arkivji ewlenin b'xi rabta ma' l-eżilji politiċi kif jissimbolizzaw il-memorjali mtella' fuq is-siti tal-kampijiet tal-passat u postijiet oħra ta' martirju u qtil ta' ħafna nies ċivili, kif ukoll sabiex tinżamm it-tifkira tal-vittmi fuq dawn is-siti.

3. TIELET TAQSIMA : GĦAJNUNA GĦAL XI XOGĦLIJIET TA' ANALIŻI KIF UKOLL GĦALL-ĠBIR U T-TIXRID TA' L-INFORMAZZJONI FIL-QASAM TAL-KOPERAZZJONI KULTURALI

Bħala indikazzjoni, madwar 5% tal-baġit kollu allokat għall-programm hu miżmum għal din it-taqsima.

3.1. Għajnuna għal xi xogħlijiet ta' analiżi fil-qasam tal-koperazzjoni kulturali

Il-programm jgħin għat-twettiq ta' studji u ta' xogħlijiet ta' analiżi fil-qasam tal-koperazzjoni kulturali. Din l-għajnuna għandha l-għan li żżid il-volum ta' informazzjoni u ta' « databases » innumerati dwar il-koperazzjoni kulturali fuq skala ta' l-Ewropa, l-aktar f'dak li għandu x'jaqsam mal-mobilità ta' l-atturi tal-kultura, maċ-ċirkolazzjoni tax-xogħlijiet ta' l-arti u tal-prodotti artistiċi u kulturali u mad-djalogu interkulturali.

Bis-saħħa ta' din it-taqsima jistgħu jkunu megħjuna l-istudji u xogħlijiet ta' analiżi li jagħtu sehemhom sabiex jikber it-tagħrif tal-fenomenu tal-koperazzjoni kulturali transewropea u sabiex jinħoloq spazju favorevoli fl-iżvilupp tiegħu. B'mod partikulari għandhom jiġu mħeġġa l-proġetti li għandhom il-għan li jiġbru u janalizzaw d-« databases » statistiċi.

3.2. Għajnuna għall-ġbir u t-tixrid ta' informazzjoni fil-qasam tal-koperazzjoni kulturali

Il-programm jagħti għajnuna għall-ġbir u t-tixrid ta' informazzjoni permezz ta' l-iżvilupp ta' għodda fuq l-Internet, immirat għall-ħtiġiet tan-nies professjonali tal-kultura fil-qasam tal-koperazzjoni kulturali transewropea.

Din l-għodda għandha tippermetti l-bdil ta' esperjenzi u ta' prattiċi tajbin, bit-tixrid ta' informazzjoni li tikkonċerna l-programm kulturali imma wkoll il-koperazzjoni kulturali transewropea f'sens wiesa'.

3.3. Għajnuna għall-punti ta' kuntatt tal-kultura

Sabiex jiżgura tixrid immirat, effikaċi u qrib tas-sitwazzjoni u informazzjoni prattika dwar il-programm, dan ta' l-aħħar jaħseb għal għajnuna ta' « punti ta' kuntatt tal-kultura ». Dawn l-organi, li jaħdmu fuq livell nazzjonali, huma mwaqqfa mill-Kummissjoni b'kollaborazzjoni ma' l-iStati Membri u fuq bażi volontarja.

Il-punti ta' kuntatt tal-kultura għandhom bħala missjoni :

– li jiżguraw il-promozzjoni tal-programm,

– li jiffaċilitaw l-aċċess għall-programm u li jħeġġu lill-ikbar numru possibbli ta' nies professjonali u ta' atturi kulturali jieħdu sehem fl-attivitajiet tiegħu permezz ta' tixrid effettiv ta' informazzjoni,

– li jiżguraw li jkun hemm bdil permanenti ma' l-istituzzjonijiet differenti li jkunu qed jagħtu għajnuna lis-settur kulturali fl-iStati Membri, u li b'hekk ikunu qed jagħtu sehem fit-tkomplija bejn l-attivitajiet tal-programm u l-miżuri nazzjonali ta' għajnuna,

– li jiżguraw, fuq livell addattat, l-informazzjoni u l-kuntatt bejn l-atturi li jkunu qed jieħdu sehem fil-programm kif ukoll fi programmi oħra komunitarji li huma aċċessibbli għall-proġetti kulturali.

II. TMEXXIJA TAL-PROGRAMM

L-aspett finanzjarju tal-programm jista' wkoll ikopri l-ispejjeż relatati ma' l-attivitajiet ta' preparazzjoni, ta' « follow-up », ta' kontroll, ta' awditjar u ta' evalwazzjoni li huma direttament meħtieġa għat-tmexxija tal-programm u għat-twettiq ta' l-għanijiet tiegħu, l-aktar studji, laqgħat, atti ta' informazzjoni u ta' pubblikazzjoni, spejjeż marbuta max-xbieki ta' xogħol ta' l-informatika li jimmiraw lejn il-bdil ta' l-informazzjoni, kif ukoll kull spiża oħra ta' għajnuna amministrattiva u teknika li għaliha tista' tirrikorri l-Kummissjoni biex tmexxi l-programm.

III. KONTROLLI U AWDITJAR

Għall-proġetti magħżula konformi mal-proċedura kif deskritta fl-Artikolu 11, paragrafu 1, ta' din id-Deċiżjoni attwali, issir sistema ta' awditjar b'teħid ta' kampjuni fuq il-post

Il-benefiċjarju ta' xi sussidju jżomm għad-disposizzjoni tal-Kummissjoni l-provi ġustifikattivi kollha ta' l-ispejjeż magħmula matul perjodu ta' ħames snin li jibda mill-aħħar pagament. Il-benefiċjarju ta' sussidju jara jekk ikun il-każ, li l-provi ġustifikattivi li x'aktarx jinżammu minn sħabu jew mill-membri tiegħu jkunu għad-disposizzjoni tal-Kummissjoni.

Il-Kummissjoni, kemm direttament permezz ta' l-aġenti tagħha kif ukoll permezz ta' kull organizzazzjoni esterna oħra kwalifikata b'għażla tagħha, għandha d-dritt li tagħmel awditjar dwar l-użu li qed isir tas-sussidju. Dawn il-proċeduri ta' awditjar jistgħu jsiru matul il-perjodu kollu tal-kuntratt kif ukoll matul perjodu ta' ħames snin li jibda mid-data ta' pagament tal-bilanċ tas-sussidju. Jekk ikun il-każ, ir-riżultati ta' dawn il-proċeduri ta' awditjar jistgħu jwasslu għal deċiżjonijiet ta' rkupru min-naħa tal-Kummissjoni.

Il-persunal tal-Kummissjoni kif ukoll il-persuni minn barra fdati mill-Kummissjoni għandhom aċċess addattat, b'mod partikulari, għall-uffiċċji tal-benefiċjarju, kif ukoll għall-informazzjoni kollha meħtieġa, inkluża taħt forma elettronika, sabiex tmexxi tajjeb dawn il-proċeduri ta' awditjar.

Il-Qorti ta' l-Awdituri kif ukoll l-Uffiċċju Ewropew tal-Ġlieda kontra l-Frodi (OLAF) jagħmlu użu mill-istess drittijiet, l-aktar id-dritt ta' aċċess, bħall-Kummissjoni.

Barra minn hekk, sabiex tipproteġi l-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej kontra l-frodi u irregolaritajiet oħrajn, il-Kummissjoni hi awtorizzata biex tagħmel kontrolli u verifiki fuq il-post fil-qafas ta' dan il-programm attwali, konformi mar-Regolament (EURATOM, KE) Nru 2185/96 tal-Kunsill[37]. Jekk ikun meħtieġ, isiru inkjesti mill-Uffiċju Ewropew ta' Ġlieda kontra l-Frodi (OLAF) u huma mmexxija mir-Regolament (KE) Nru 1073/1999 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill[38].

IV. ATTIVITAJIET TA' INFORMAZZJONI U TA' KOMUNIKAZZJONI

1. Kummissjoni

Il-Kummissjoni tista' torganizza seminars, diskussjonijiet jew laqgħat sabiex tħeffef it-twettiq tal-programm, u tibda l-informazzjoni, il-pubblikazzjoni u l-attivitajiet ta' tixrid addattati kif ukoll il-« follow-up » u l-evalwazzjoni tal-programm. Attivitajiet bħal dawn ser jistgħu jkunu ffinanzjati permezz ta' sussidji, jew b'aspett ta' proċeduri ta' kuntratti, jew tant aħjar, organizzati u ffinanzjati direttament mill-Kummissjoni.

2. Punti ta' kuntatt

Il-Kummissjoni u l-iStati Membri jorganizzaw, fuq bażi volontarja, u jsaħħu l-bdil ta' informazzjoni meħtieġa għat-twettiq tal-programm permezz ta' punti ta' kuntatt ta' kultura li jaħdmu bħala organu tat-twettiq fuq livell nazzjonali, b'rispett lejn l-Artikolu 54, paragrafu 2, punt c) u paragrafu 3 tar-Regolament Nru 1605/2002.

V. TQASSIM TAL-BAĠIT GLOBALI

Tqassim indikattiv tal-baġit annwali tal-programm

[37] ĠU L 292 tal-15.11.1996, pġ.2.
[38] ĠU L 136 tal-31.5.1999, pġ,1.

	Persentaġġ tal-baġit
Taqsima I (għajnuna għall-proġetti)	**Madwar 77 %**
- gruppi differenti ta' koperazzjoni	Madwar 36 %
- attivitajiet ta' koperazzjoni	Madwar 24 %
- attivitajiet speċjali	Madwar 17 %
Taqsima 2 (għajnuna għall-organizazzjonijiet	**Madwar 10 %**
Taqsima 3 (analiżi u informazzjoni)	**Madwar 5 %**
Total Spejjeż Operazzjonali	Madwar 92%
Tmexxija tal-programm	madwar 8 %

FICHE FINANCIÈRE LÉGISLATIVE

Domaine(s) politique(s): Education et Culture

Activité(s): culture et langues

Intitulé de l'action: programme Culture 2007

1. LIGNE(S) BUDGÉTAIRE(S) + INTITULÉ(S)

15 04 02 01 - Programme-cadre en faveur de la culture

15 01 04 07 - Programme-cadre en faveur de la culture - Dépenses pour la gestion administrative

15 01 04 30 – Agence exécutive Education et culture

2. DONNÉES CHIFFRÉES GLOBALES

2.1. Enveloppe totale de l'action : crédits d'engagement

408,00 millions d'euros

2.2. Période d'application:

Du 1er janvier 2007 au 31 décembre 2013

2.3. Estimation globale pluriannuelle des dépenses:

a) Échéancier crédits d'engagement/crédits de paiement (intervention financière)

Millions d'euros (*à la 3e décimale)*

	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013 et exer. suiv.	**Total**
Crédits d'engagement (CE)	40,918	42,836	46,751	52,274	57,043	63,673	71,423	**374,918**
Crédits de paiement (CP)	24,596	33,874	36,505	45,429	49,643	58,231	126,640	**374,918**

b) Assistance technique et administrative (ATA) et dépenses d'appui (DDA) *(cf. point 6.1.2)*

	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013 et exer. suiv.	**Total**
Crédits d'engagement (CE)	4,082	4,164	4,249	4,726	4,957	5,327	5,577	**33,082**
Crédits de paiement (CP)	4,082	4,164	4,249	4,726	4,957	5,327	5,577	**33,082**

Sous-total a+b	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013 et exer. suiv.	**Total**
Crédits d'engagement (CE)	45,0	47,0	51,0	57,0	62,0	69,0	77,0	**408,0**
Crédits de paiement (CP)	28,678	38,038	40,754	50,155	54,600	63,558	132,217	**408,0**

c) Incidence financière globale des ressources humaines et autres dépenses de fonctionnement *(cf. points 7.2 et 7.3)*

(CE)/(CP)	2,239	2,239	2,239	2,240	2,240	2,240	2,241	**15,678**

TOTAL a+b+c	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013 et exer. suiv.	**Total**
Crédits d'engagement (CE)	47,239	49,239	53,239	59,240	64,240	71,240	79,241	**423,678**
Crédits de paiement (CP)	30,917	40,277	42,993	52,395	56,840	65,798	134,458	**423,678**

2.4 Compatibilité avec la programmation financière et les perspectives financières

[X] Proposition compatible avec la Communication de la Commission concernant les moyens budgétaires 2007-2013 - COM (2004) 101 du 10 février 2004

Cette proposition nécessite une reprogrammation de la rubrique concernée des perspectives financières,

y compris, le cas échéant, un recours aux dispositions de l'accord interinstitutionnel.

2.5 Incidence financière sur les recettes

[X] Aucune implication financière sur les recettes (concerne des aspects techniques relatifs à la mise en œuvre d'une mesure).

3. CARACTÉRISTIQUES BUDGÉTAIRES

Nature de la dépense		Nouvelle	Participation AELE	Participation pays candidats	Rubrique PF
DNO	CD	NON	OUI	OUI	3

4. BASE LÉGALE

Article 151 du Traité CE.

5. DESCRIPTION ET JUSTIFICATION

5.1 Nécessité d'une intervention communautaire

5.1.1 Objectifs poursuivis

L'objectif poursuivi est de permettre à l'action communautaire de coopération culturelle de continuer sur une base renouvelée, à la suite du programme "Culture 2000"[39] et du programme d'action communautaire pour la promotion des organismes actifs au niveau européen dans le domaine de la culture[40] qui devraient s'achever le 31 décembre 2006.

Comme indiqué à l'article 3 de la proposition de décision, l'objectif général du programme proposé est de poursuivre la mise en œuvre de l'article 151 du Traité, en contribuant à la mise en valeur d'un espace culturel commun aux Européens par le développement de la coopération culturelle entre les créateurs, les acteurs culturels et les institutions culturelles des pays participant au programme.

---

39 Le Programme Culture 2000 a été initialement fondé sur la décision du Parlement européen et du Conseil 508/2000/CE du 14 février 2000 (JO L63 du 10.3.2000) établissant ce programme pour la période 2000-2004, puis prolongé de deux années par la décision n° 626/2004/CE du Parlement européen et du Conseil du 31 mars 2004 modifiant la décision n° 508/2000/CE établissant le programme « Culture 2000 » (JO L 99 du 03.04.2000).

40 Décision du Parlement Européen et du Conseil 792/2004/CE du 21 avril 2004 (JO L138 du 30 avril 2004) établissant un programme d'action communautaire pour la promotion des organismes actifs au niveau européen dans le domaine de la culture.

Compte tenu des considérations qui précèdent, les effets directs correspondant aux objectifs spécifiques visés par le programme, à court et à moyen terme, peuvent être groupés comme suit:

(a) mobilité transnationale accrue des acteurs de la culture. Deux sortes de mobilité seront encouragées : d'une part, la mobilité pour prestation de services culturels (ex: tournées) ou établissement et, d'autre part, la mobilité dans le but de se former, de se confronter à d'autres cultures ou pratiques artistiques, d'échanger des expériences;

(b) circulation transnationale accrue des œuvres et des produits artistiques et culturels. Il s'agit d'aider la circulation des œuvres d'art et des produits artistiques et culturels au-delà des frontières nationales, qui entraîne un surcoût pour l'organisateur. Cet objectif correspond à ceux du Traité (articles 3q et 151) et répond à certaines missions communautaires de base (finalisation du marché intérieur et renforcement de l'intégration européenne grâce à la réalisation d'un espace culturel commun, qui serait fondé à la fois sur la diversité nationale et régionale et sur les valeurs partagées par les Européens);

(c) dialogue interculturel renforcé. L'objectif est de favoriser un échange fondé sur l'ouverture et l'égalité entre cultures visant à amener, dans le respect des droits fondamentaux de la personne humaine et du principe de diversité culturelle, à un enrichissement mutuel et à la recherche commune de valeurs et interprétations partagées et visera notamment à mieux permettre l'intégration des nouveaux Européens issus de cultures diverses.

Par la nature même de ses trois principaux objectifs, le programme Culture 2007 a un caractère clairement multilatéral et, partant, une valeur ajoutée européenne élevée. En effet, bien que les autorités nationales ou régionales contribuent à favoriser les échanges culturels, une étude récente sur l'état de la coopération culturelle en Europe a montré que les gouvernements continuaient à axer leur politique culturelle étrangère sur la coopération bilatérale et qu'une poignée d'Etats membres seulement faisaient de la mobilité culturelle l'une de leurs priorités ou encourageaient au développement du dialogue trans-culturel en allant au-delà des limites plutôt formelles des accords de coopération culturelle bilatéraux ou multilatéraux.

5.1.2 Dispositions prises relevant de l'évaluation ex ante

a) Un rapport d'analyse d'impact étendue, intégrant également les exigences de l'évaluation ex°ante, a été réalisé par les services de la Commission européenne entre septembre 2003 et mars 2004.

Ce rapport est disponible sur le site internet Europa[41]. Il inclut notamment un exposé des problèmes que le nouveau programme sera chargé de traiter, une présentation des objectifs généraux, spécifiques et opérationnels de cette nouvelle proposition et des indicateurs pertinents, une analyse des différentes options stratégiques et des mécanismes alternatifs, un examen des risques et des éventuelles incertitudes soulevées par le programme proposé, un exposé des impacts attendus, l'examen de la valeur ajoutée européenne de l'action, les leçons tirées du passé et notamment des évaluations des programmes antérieurs, une analyse coût-efficacité des propositions, etc.

---

[41] Document SEC (2004) xxx… http://europa.eu.int/comm/culture/eac/other_actions/after_2006/after2006_fr.html.

b) Brève description des constatations et enseignements tirés de l'évaluation ex ante[42].

L'évaluation ex ante permet d'abord de souligner le bien-fondé et la pertinence de l'action culturelle de l'Union européenne, qui peut à la fois contribuer aux grands objectifs de l'Union européenne tels que le renforcement d'un espace de liberté et de citoyenneté en Europe ou le développement du dialogue interculturel, et répondre aux besoins particuliers du secteur.

L'expérience acquise à travers les programmes précédents et Culture 2000 a révélé que la coopération culturelle est un phénomène dont la complexité tend à s'accroître parallèlement au développement des télécommunications et des transports et, d'une manière plus générale, au développement du secteur culturel et de la société civile. L'analyse des besoins exprimés par le secteur ainsi que des différents points de vue permet de conclure à la nécessité d'un nouveau programme, qui serait un outil global et cohérent en faveur de la coopération culturelle et irait au-delà du soutien direct apporté aux actions culturelles.

Des observations spécifiques ont été formulées sur un certain nombre de points :

- La nécessité d'un budget culturel accru. L'octroi d'une aide communautaire à des projets axés sur la coopération multilatérale est éminemment souhaitable, étant donné que les États membres ont tendance à soutenir essentiellement des projets nationaux ou bilatéraux. Les opérateurs ont également souligné la nécessité d'une aide financière à long terme pour mettre en place des projets de coopération durables. L'appui au fonctionnement de certains réseaux ou associations européennes peut également présenter une importante valeur ajoutée.

- La nécessité d'une véritable stratégie globale en ce qui concerne l'action culturelle européenne et d'une action plus cohérente. Le grand nombre d'objectifs de Culture 2000 s'est avéré déroutant et a été considéré comme dommageable à l'efficacité du programme. Les opérateurs ont également mentionné le fait que la division du programme Culture 2000 en différents secteurs ou activités culturels représentait pour eux une contrainte, étant donné que certains projets pluridisciplinaires n'entrent pas dans ces catégories. Les priorités annuelles fixées par le programme semblent être une source de « frustration » pour tous ceux qui ne sont pas éligibles (ou ne le sont que d'une manière limitée). C'est pour répondre à cette demande que l'approche sectorielle a été supprimée dans le cadre du programme et que le nombre d'objectifs spécifiques a été réduit à trois, considérés comme présentant une véritable valeur ajoutée européenne (voir point 5.1.1.).

- Un réel besoin d'une plus grande quantité d'informations pratiques et actualisées sur la coopération culturelle[43] et d'une meilleure diffusion des bonnes pratiques. L'attention a fréquemment été attirée sur le manque de travaux de recherche concernant la coopération culturelle en Europe. De tels travaux, ainsi que la collecte de données statistiques, aideraient à asseoir la position de la culture au sein des politiques européennes et contribueraient indirectement à l'essor de la coopération européenne. C'est la raison pour laquelle une partie du programme (troisième volet) est consacrée au soutien à des travaux d'analyse et de collecte de données dans le domaine de la coopération culturelle.

42 Communication sur l'évaluation SEC (2000)1051.

43 Etude sur la mobilité et la libre circulation des personnes et des productions dans le secteur culturel européen et étude de faisabilité sur la création éventuelle d'un observatoire européen de coopération culturelle.

- Il semble nécessaire d'accroître la visibilité de l'action communautaire dans le domaine de la culture. Cet objectif pourrait être atteint grâce à un programme plus ciblé et plus cohérent, mais aussi à une meilleure communication autour du programme et des projets soutenus. C'est pourquoi il a été décidé de regrouper au sein d'un seul programme des actions qui relevaient précédemment de programmes différents. Par ailleurs, le nouveau programme apportera à un certain nombre de projets un soutien de plus longue durée que les programmes précédents et renforcera son soutien à des actions emblématiques telles que les capitales européennes de la culture

- C'est en tenant compte de ces nécessités que la Commission a élaboré un nouveau programme, de troisième génération, qui tire des enseignements des expériences passées et explore de nouvelles pistes d'actions.

5.1.3 Dispositions prises à la suite de l'évaluation ex post

Les travaux d'évaluation des programmes communautaires antérieurs dans le secteur de la culture (évaluation à mi-parcours du programme "Culture 2000" prévue à l'article 8 de la décision n° 508/2000/CE, évaluation des anciens programmes Ariane, Kaléidoscope et Raphaël, évaluation de l'ancienne ligne budgétaire A30-42 intégrée depuis dans le programme de soutien aux organismes actifs dans le domaine culturel)[44] ont fourni des éléments d'appréciation dont il a été tenu compte pour juger de la pertinence de proposer un nouveau programme.

Les enseignements du passé peuvent être considérés sous deux angles différents:

– a) les enseignements applicables à la conception du programme

En ce qui concerne la conception du programme, la Commission a bien pris note des difficultés relevées par les évaluations des autres programmes dans le domaine culturel, par exemple en ce qui concerne le cloisonnement entre les différentes disciplines culturelles au sein du programme « Culture 2000 » mentionné comme étant une contrainte pour les opérateurs, ou encore le nombre trop élevé d'objectifs qui a pu entraîner une dispersion des effets de l'action compte tenu des masses budgétaires relativement limitées.

– b) les enseignements applicables à la gestion du programme

En ce qui concerne la gestion du programme, la Commission a tenu compte des critiques figurant dans les évaluations d'autres programmes communautaires en envisageant plus particulièrement des mécanismes de mise en œuvre permettant une gestion simplifiée et allégée. Lors de l'élaboration de la proposition, une attention particulière a été accordée aux critiques émises à l'égard de la gestion de la première phase du programme Culture 2000, la Commission ayant d'ailleurs depuis adopté des mesures pour y remédier.

La proposition vise plus particulièrement à éviter dans la mesure du possible:

---

[44] Voir rapport d'évaluation réalisé par société PLS Ramboll Management et rapport de la Commission sur l'évaluation - COM(2003) 722.
Voir aussi évaluation ex post des anciens programmes culturels Kaléidoscope, Ariane et Raphaël, évaluation des organismes d'intérêt culturel européen.
(http://europa.eu.int/comm/culture/eac/sources_info/studies_evaluation/studies_fr.html).

– les procédures financières complexes,

– les procédures administratives lourdes,

– le caractère tardif des décisions relatives à la sélection des bénéficiaires.

L'adoption du présent programme entraînera une diminution du nombre de bases juridiques actuellement en vigueur dans le secteur culturel, qui passeront de deux à une, et de lignes budgétaires, qui seront ramenées de quatre à une. L'existence d'un seul et unique programme financier donnera une visibilité et une cohérence beaucoup plus importantes à l'action communautaire dans le domaine de la coopération culturelle.

Le programme sera conçu comme un outil global, cohérent et plus convivial en faveur de la coopération culturelle. Il sera ouvert à tous les secteurs culturels et artistiques, sans catégories préétablies, et à une plus grande variété d'opérateurs culturels, allant des administrations nationales ou locales aux réseaux et entreprises du secteur culturel.

La décision législative sera rédigée dans un souci de concision, de simplicité et de souplesse. Par exemple, aux fins d'une lisibilité accrue, certains articles de l'ancienne décision, qui portaient sur des questions assez différentes, seront divisés en articles distincts. Puisque les actions soutenues seront ouvertes à tous les secteurs artistiques et culturels et seront toutes axées sur les trois mêmes objectifs stratégiques, la description des actions soutenues figurant dans les annexes sera plus courte et plus simple. Certains éléments de flexibilité seront introduits dans l'article ayant trait aux aspects financiers.

La Commission proposera certaines simplifications pratiques d'une grande importance pour les bénéficiaires, telles que l'autorisation de financements forfaitaires pour de petites contributions ou pour des coûts spécifiques.

Lors de la mise en œuvre de ce programme, la Commission veillera à ce qu'il reste aussi simple et facile à utiliser que possible.

5.2 Actions envisagées et modalités de l'intervention budgétaire

Le nouveau programme tire des enseignements des expériences passées et explore de nouvelles pistes d'actions. Il s'agit d'un programme de troisième génération, après les programmes de la période 1994-1999 (Kaléidoscope, Ariane, Raphaël) et ceux de la période 2000-2006 (Culture 2000, et programme de soutien aux organismes actifs dans le domaine culturel sur la fin de cette période).

Durant la période 2004-2006, deux programmes d'action communautaire vont en effet coexister dans le domaine culturel, le programme « Culture 2000 » ainsi que le « programme d'action communautaire pour la promotion des organismes actifs au niveau européen dans le domaine de la culture ». Cette proposition procède à une simplification de ce système puisqu'elle prévoit l'intégration de la plupart des champs d'action de chacun de ces programmes au sein d'un même programme.

Par rapport aux deux premières générations de l'action culturelle, le programme proposé se veut donc un outil cohérent, global et complet en faveur de la coopération culturelle multilatérale en Europe, capable d'en appréhender toute la complexité. Les objectifs du programme sont mis en œuvre dans les domaines d'intervention suivants :

– *Premier volet : soutien à des actions culturelles*

Le programme prévoit un soutien direct à trois catégories de projets européens de coopération, de durée et d'ampleur variables.

- Les pôles de coopération
- Les actions de coopération
- Les actions spéciales

– *Deuxième volet : soutien à des organismes actifs au niveau européen dans le domaine culturel*

Ce volet permet d'intégrer au sein du nouveau programme les actions de promotion des organismes actifs au niveau européen dans le domaine de la culture, qui font actuellement l'objet d'un programme distinct.

– *Troisième volet : soutien à des travaux d'analyse ainsi qu'à la collecte et à la diffusion de l'information dans le domaine de la coopération culturelle*

Ce volet vise à apporter un soutien à des activités d'analyse et à l'information, afin de créer un environnement propice à la coopération. Il comporte trois actions complémentaires :

- Soutien à des travaux d'analyse dans le domaine de la coopération culturelle
- Soutien à la collecte et à la diffusion de l'information dans le domaine de la coopération culturelle
- Soutien aux points de contact culture

Toutes ces actions concernent le secteur culturel européen et les opérateurs des Etats membres et des autres pays participant au programme qui seront susceptibles de participer à des actions de coopération culturelle au niveau européen. De manière plus indirecte, ce sont tous les citoyens européens qui sont visés.

Les actions seront financées par les moyens suivants :

– subventions destinées à cofinancer des projets bénéficiant également d'une aide du secteur public et/ou privé; le financement à 100 % par la Communauté européenne ne sera pas possible;

– financement à 100 % des achats de services (études, publications ou experts).

5.3 Modalités de mise en œuvre

Les mécanismes de mise en œuvre prévus dans la proposition suivent l'approche communautaire classique en matière de subventions et de cofinancements, fondée sur des demandes de financement détaillées.

La Commission assure la mise en œuvre de ce programme par le biais de ses services et d'une agence exécutive.

Des crédits sont à prévoir pour couvrir les dépenses administratives directement liées à l'objectif du programme (études, réunions d'experts, information et publications, contribution aux frais de fonctionnement d'une agence exécutive et autres dépenses d'assistance technique et administrative).

Les financements seront accordés à la suite d'appels à propositions et d'appels d'offres, sauf dans des cas relevant des articles 54 et 168 du Règlement financier.

6. INCIDENCE FINANCIÈRE

6.1 Incidence financière totale sur la partie B (pour toute la période de programmation)

6.1.1 Intervention financière

Crédits d'engagement en millions d'euros (à la 3e décimale)

Ventilation	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Total
Volet 1 - soutien à des projets	34,265	35,874	39,160	43,790	47,798	53,380	59,893	314,16 0
- Pôles de coopération	16,200	16,920	18,360	20,520	22,320	24,840	27,720	146,880
- Actions de coopération	10,800	11,280	12,240	13,680	14,880	16,560	18,480	97,920
- Actions spéciales	7,265	7,674	8,560	9,590	10,598	11,980	13,693	69,360
Volet 2 - soutien aux organismes	**4,403**	**4,612**	**5,041**	**5,634**	**6,145**	**6,843**	**7,680**	**40,358**
Volet 3 - Analyse et information	**2,250**	**2,350**	**2,550**	**2,850**	**3,100**	**3,450**	**3,850**	**20,400**
TOTAL	**40,918**	**42,836**	**46,751**	**52,274**	**57,043**	**63,673**	**71,423**	**374,918**

6.1.2 Assistance technique et administrative (ATA), dépenses d'appui (DDA) et dépenses TI (crédits d'engagement)

Ventilation	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Total
1) Assistance technique et administrative (ATA):								
a) contribution à l'agence exécutive	3,566	3,638	3,713	4,178	4,399	4,757	4,996	**29,247**

b) Autre assistance technique et administrative:								
- intra-muros:	0,171	0,174	0,178	0,182	0,185	0,189	0,193	**1,272**
- extra-muros:	0,029	0,030	0,030	0,031	0,031	0,032	0,033	**0,216**
Sous-total 1	**3,766**	**3,842**	**3,921**	**4,391**	**4,615**	**4,978**	**5,222**	**30,735**
2) Dépenses d'appui (DDA):								
a) Études	0,104	0,106	0,108	0,110	0,113	0,115	0,117	**0,773**
b) Réunion d'experts	0,061	0,062	0,063	0,064	0,065	0,067	0,068	**0,450**
c) Information et publications	0,151	0,154	0,157	0,161	0,164	0,167	0,170	**1,124**
Sous-total 2	**0,316**	**0,322**	**0,328**	**0,335**	**0,342**	**0,349**	**0,355**	**2,347**
TOTAL	**4,082**	**4,164**	**4,249**	**4,726**	**4,957**	**5,327**	**5,577**	**33,082**

Ces dépenses incluent la contribution du programme aux frais de fonctionnement de l'agence exécutive Education et culture, notamment les frais de personnel qui seront exposés par cette agence au titre de ce programme. Ces dépenses de personnel correspondent à une estimation de 26 personnes (personnel statutaire de l'agence et agents contractuels) en 2007 et de 34 personnes en 2013; l'augmentation de cet effectif au cours de la période résulte de l'augmentation des volumes d'activité qui seront confiés à l'agence, du fait de la croissance des budgets alloués aux volets dont la gestion lui sera déléguée.

6.2 Calcul des coûts par mesure envisagée en partie B (pour toute la période de programmation)

Crédits d'engagement en millions d'euros (à la 3ème décimale)

Ventilation	Type de réalisations / outputs	Nombre de réalisations / outputs	Coût unitaire moyen	**Coût total**
Volet 1 - Soutien aux projets				**314,160**

Pôles de coopération	*-> subventions à des projets*	80	*1,836*	**146,880**
Actions de coopération	*-> subventions à des projets*	*870*	*0,113*	**97,920**
Actions spéciales	*-> subventions à des projets*	*400*	*0,173*	**69,360**
Volet 2 - Soutien aux organismes actifs au niveau européen dans le domaine de la culture	*->subventions de fonctionnement*	*305*	*0,132*	**40,358**
Volet 3 - Analyse et information				**20,400**
	-> subventions à des projets	*60*	*0,143*	8,570
	-> *marchés:*			
	- Etudes, collecte et diffusion d'informations	*17*	*0,200*	3,430
	-> *PCC*	*182*	*0,046*	8,400
Gestion du programme	**Assistance technique et administrative (ATA) et dépenses d'appui (DDA)**			**33,082**
COÛT TOTAL				**408,0**

7. INCIDENCE SUR LES EFFECTIFS ET LES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT

7.1 Incidence sur les ressources humaines

L'estimation des dépenses relevant de ce point 7 est une estimation moyenne sur la période 2007-2013. Il est envisagé d'augmenter les ressources humaines actuellement affectées à la gestion du programme Culture 2000 afin de prendre en compte l'évolution des crédits opérationnels affectés au programme; ces ressources humaines passeraient de 16 hommes/ans en 2007 à 20 hommes/ans en 2013.

Types d'emplois		Effectifs à affecter à la gestion de l'action par utilisation des ressources existantes et/ou supplémentaires		Total	Description des tâches découlant de l'action
		Nombre d'emplois permanents	Nombre d'emplois Temporaires		
Fonctionnaires ou Agents temporaires	A	4 (5)		4 (5)	Mise en œuvre du programme
	B	3 (5)		3 (5)	
	C	6 (7)		6 (7)	
Autres ressources Humaines				1 2	*Support Staff* *National Experts*
Total		13 (17)		16 (20)	

7.2 Incidence financière globale des ressources humaines

Type de ressources humaines	Montants en euros	Mode de calcul *
Fonctionnaires /Agents temporaires	1 404 000 € (1 836 000 €)	13 * 108 000 € (17 * 108 000 €)
Autres ressources humaines (indiquer la ligne budgétaire)	108 000 € 90 000 €	1 * 108 000 € Support Staff 2 * 45 000 € National Experts
Total	1 602 000 € (2 034 000 €)	

Les montants correspondent aux dépenses totales pour 12 mois.

7.3 Autres dépenses de fonctionnement découlant de l’action

Ligne budgétaire (n° et intitulé)	Montants en euros	Mode de calcul
Enveloppe globale (Titre A7) A0701 – Missions A07030 – Réunions A07031 – Comités obligatoires (1) A07032 – Comités non obligatoires (1) A07040 – Conférences A0705 – Etudes et consultations Autres dépenses (indiquer lesquelles)	 41 250 € 116 000 € 64 500 € 200 000 €	 5pers. * 10missions * 825 € (average) 2meet. * 50pers. * (860 € + 2*(150 €) 3meet. * 25pers. * 860 € (Management Committee)
Systèmes d’information (A-5001/A-4300)		
Autres dépenses - partie A (indiquer lesquelles)		
Total	421 750 €	

Les montants correspondent aux dépenses totales de l’action pour 12 mois.

(1) Préciser le type de comité ainsi que le groupe auquel il appartient.

I.	Total annuel (7.2 + 7.3)	2 239 750 €
II.	Durée de l’action	7
III.	Coût total de l’action (I x II)	15 678 250 €

Les besoins en ressources humaines et administratives seront couverts à l'intérieur de la dotation allouée à la Direction Générale gestionnaire dans le cadre de la procédure d'allocation annuelle.

L'allocation de postes dépendra d'une part, de l'organisation interne de la prochaine Commission et d'autre part, d'une éventuelle réallocation de postes entre services suite aux nouvelles perspectives financières.

8. SUIVI ET ÉVALUATION

8.1 Système de suivi

Au niveau de la mise en œuvre du programme, des indicateurs de réalisation ont été définis concernant le nombre de projets à soutenir au titre des différents volets.

Le système de collecte des données relatives aux projets et actions cofinancés par le programme fonctionnera à plusieurs niveaux :

- les formulaires de demande de subvention;

- les rapports d'activité et financiers intermédiaires et finaux présentés par les bénéficiaires à la Commission et que celle-ci doit approuver;

- les éventuels audits et visites in situ effectués par le personnel de la Commission.

Pour les besoins du suivi, les indicateurs ci-dessous ont été déterminés :

Objectifs	Indicateurs
Objectif général	
Contribuer à l'épanouissement de valeurs culturelles européennes partagées sur la base d'une coopération culturelle accrue entre les artistes, les opérateurs culturels et les institutions culturelles	• Attitudes des bénéficiaires du programme
Objectifs spécifiques	
Promouvoir la mobilité transnationale des artistes et des opérateurs culturels	• Proportion de projets lancés/exécutés qui visent/visaient expressément à intensifier les déplacements d'artistes et d'opérateurs culturels • Nombre d'artistes participant, par le canal du programme, à des échanges et des collaborations • Nombre d'opérateurs culturels participant, par le canal du programme, à des échanges et des collaborations • Proportion de projets correspondants menés à bien qui, s'ils n'avaient pas bénéficié d'un financement au titre du programme, n'auraient probablement pas été entrepris (sur la base d'une enquête réalisée auprès des participants)
Encourager la circulation transnationale des œuvres d'art et des produits artistiques et culturels	• Proportion de projets lancés/exécutés qui visent/visaient expressément à encourager la circulation des œuvres d'art et des produits artistiques et culturels • Nombre d'œuvres d'art et de produits artistiques et culturels mis en circulation par le canal du programme • Proportion de projets correspondants qui, s'ils n'avaient pas bénéficié d'un financement au titre du programme, n'auraient probablement pas été réalisés (sur la base d'une enquête effectuée auprès des participants)
Favoriser le dialogue interculturel	• Proportion de projets lancés/exécutés

	qui visent/visaient expressément à favoriser le dialogue interculturel et promouvoir la diversité culturelle • Proportion de projets correspondants qui, s'ils n'avaient pas bénéficié d'un financement au titre du programme, n'auraient probablement pas été réalisés (sur la base d'une enquête effectuée auprès des participants)
Objectifs opérationnels	
Soutenir les actions culturelles via: — des pôles de coopération culturelle — des actions de coopération — des actions spéciales	• Nombre de pôles lancés • Proportion du budget total alloué au programme utilisée pour soutenir les pôles (objectif indicatif : 36%). • Nombre d'actions de coopération lancées • Proportion du budget total alloué au programme utilisée pour soutenir les actions de coopération (objectif indicatif : 24%) • Nombre d'actions spéciales lancées • Proportion du budget total alloué au programme utilisée pour soutenir les actions spéciales (objectif indicatif : 17%)
Soutenir des organismes européens actifs dans le domaine culturel	• Nombre d'organismes européens actifs dans le domaine culturel soutenus • Proportion du budget total alloué au programme utilisée pour soutenir de tels organismes (objectif indicatif : 10%)
Soutenir des travaux d'analyse ainsi que la collecte et la diffusion d'informations dans le domaine de la coopération culturelle	• Nombre d'études et d'enquêtes financées • Nombre de conférences soutenues • Degré d'utilisation du portail d'information • Proportion du budget total alloué au programme utilisée pour soutenir cet objectif opérationnel (objectif indicatif : 5%).

8.2 Modalités et périodicité de l'évaluation prévue

La Commission présentera au Parlement européen, au Conseil, au Comité économique et social et au Comité des régions un rapport intermédiaire d'évaluation sur les résultats obtenus et sur les aspects qualitatifs et quantitatifs de la mise en œuvre du présent programme (au plus tard le 31 décembre 2010) et une Communication sur la continuation du présent programme au plus tard le 31 décembre 2011.

Au terme de l'exécution du programme proposé, la Commission présentera au Parlement européen, au Conseil, au Comité économique et social et au Comité des régions un rapport centré sur sa mise en œuvre (rapport d'évaluation ex post au plus tard le 31 décembre 2015).

Ces rapports d'évaluation mettront en particulier en évidence la création de la valeur ajoutée, notamment de nature culturelle et européenne.

9. MESURES ANTI-FRAUDE

Les décisions et conventions de financement conclues entre la Commission et les bénéficiaires prévoient que la Commission et la Cour des comptes effectuent des contrôles in situ dans les locaux des bénéficiaires d'une aide communautaire, et confèrent le pouvoir d'exiger des justificatifs de toute dépense effectuée au titre desdits conventions, accords et engagements juridiques dans les cinq ans suivant la fin de la période contractuelle.

Les bénéficiaires sont assujettis à des obligations de déclaration et de comptabilité financière, lesquelles sont analysées sous l'angle du contenu et de l'éligibilité des dépenses, conformément à l'objet du financement communautaire et compte tenu des obligations contractuelles et des principes d'économie et de bonne gestion financière.

En annexe aux conventions de financement figurent des informations de nature administrative et financière, destinées à préciser le type de dépenses éligibles dans le cadre de ces conventions. Le cas échéant, une limitation de l'intervention communautaire à la couverture de certains éléments de coût, réels, identifiables et vérifiables dans la comptabilité du bénéficiaire, sera de nature à faciliter le contrôle et l'audit (ainsi que l'évaluation pour les besoins de la sélection) des projets subventionnés.